



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

vrijdag
04-04-2003
14:15 uur

vendredi
04-04-2003
14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.leChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publicaties@leChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Regeling van de werkzaamheden	1
<i>Sprekers: Dirk Van der Maelen</i> , voorzitter van de SP.A-fractie, <i>Muriel Gerken</i> s, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie	
Wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V en VI, met de Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2001 (2416/1)	3
<i>Algemene bespreking</i>	4
<i>Bespreking van de artikelen</i>	4
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake handel, ontwikkeling en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Zuid-Afrika, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX en X, met de Protocollen 1 en 2, en met de Slotakte, gedaan te Pretoria op 11 oktober 1999 (2418/1)	4
<i>Algemene bespreking</i>	4
<i>Bespreking van de artikelen</i>	4
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol betreffende water en gezondheid bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren van 1992, gedaan te Londen op 17 juni 1999 (2419/1)	5
<i>Algemene bespreking</i>	5
<i>Bespreking van de artikelen</i>	5
Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI en VII, met de Protocollen 1, 2, 3 en 4, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 9 april 2001 (2420/1)	6
<i>Algemene bespreking</i>	6
<i>Bespreking van de artikelen</i>	6
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek IJsland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 23 mei 2000 (2421/1)	6
<i>Algemene bespreking</i>	6
<i>Bespreking van de artikelen</i>	7
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 13 bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, inzake de afschaffing van de doodstraf onder alle omstandigheden, gedaan te Vilnius op 3 mei 2002 (2422/1)	7
<i>Algemene bespreking</i>	7

SOMMAIRE

Excusés	1
Ordre des travaux	1
<i>Orateurs: Dirk Van der Maelen</i> , président du groupe SP.A, <i>Muriel Gerken</i> s, présidente du groupe ECOLO-AGALEV	
Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République arabe d'Egypte, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V et VI, aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2001 (2416/1)	3
<i>Discussion générale</i>	4
<i>Discussion des articles</i>	4
Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur le commerce, le développement et la coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République d'Afrique du Sud, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX et X, aux Protocoles 1 et 2, et à l'Acte final, faits à Pretoria le 11 octobre 1999 (2418/1)	4
<i>Discussion générale</i>	4
<i>Discussion des articles</i>	4
Projet de loi portant assentiment au Protocole sur l'eau et la santé à la Convention de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, fait à Londres le 17 juin 1999 (2419/1)	5
<i>Discussion générale</i>	5
<i>Discussion des articles</i>	5
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI et VII, aux Protocoles 1, 2, 3 et 4, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 9 avril 2001 (2420/1)	6
<i>Discussion générale</i>	6
<i>Discussion des articles</i>	6
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 23 mai 2000 (2421/1)	6
<i>Discussion générale</i>	6
<i>Discussion des articles</i>	7
Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 13 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, relatif à l'abolition de la peine de mort en toutes circonstances, fait à Vilnius le 3 mai 2002 (2422/1)	7
<i>Discussion générale</i>	7

<i>Bespreking van de artikelen</i>	7	<i>Discussion des articles</i>	7
Voorstel van resolutie over Colombia in het licht van de 59e zitting van de Commissie voor de Mensenrechten van de Verenigde Naties (2293/1)	8	Proposition de résolution sur la Colombie dans la perspective de la 59ème session de la Commission des droits de l'homme des Nations unies (2293/1)	8
<i>Bespreking</i>	8	<i>Discussion</i>	8
Wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Democratische Volksrepubliek Algerije, anderzijds, met de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, met de Protocolen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, en met de Slotakte, gedaan te Valencia op 22 april 2002 (2417/1)	8	Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République Algérienne Démocratique et Populaire, d'autre part, aux Annexes 1, 2, 3, 4, 5 et 6, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et 6, et à l'Acte final, faits à Valence le 22 avril 2002 (2417/1)	8
<i>Algemene bespreking</i>	8	<i>Discussion générale</i>	8
<i>Bespreking van de artikelen</i>	9	<i>Discussion des articles</i>	9
<i>Sprekers: Ferdy Willems, rapporteur, Leen Laenens</i>		<i>Orateurs: Ferdy Willems, rapporteur, Leen Laenens</i>	
Voorstel van resolutie betreffende het Centrum van conflictpreventie (2025/1-6)	9	Proposition de résolution concernant le Centre de prévention des conflits (2025/1-6)	9
<i>Bespreking</i>	9	<i>Discussion</i>	9
<i>Spreker: Mirella Minne</i>		<i>Orateur: Mirella Minne</i>	
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (2023/6-10)	10	Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (2023/6-10)	10
<i>Algemene bespreking</i>	10	<i>Discussion générale</i>	10
<i>Sprekers: Charles Janssens, rapporteur, Muriel Gerkens, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Paul Tant, Dirk Van der Maelen, voorzitter van de SP.A-fractie, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Joos Wauters, Vincent Decroly, André Frédéric</i>		<i>Orateurs: Charles Janssens, rapporteur, Muriel Gerkens, présidente du groupe ECOLO-AGALEV, Paul Tant, Dirk Van der Maelen, président du groupe SP.A, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Joos Wauters, Vincent Decroly, André Frédéric</i>	
Regeling van de werkzaamheden	17	Ordre des travaux	17
<i>Spreker: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie</i>		<i>Orateur: Yves Leterme, président du groupe CD&V</i>	
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (2023/6-10) (voortzetting)	17	Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (2023/6-10) (continuation)	17
<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	17	<i>Reprise de la discussion générale</i>	17
<i>Sprekers: André Smets, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Paul Tant</i>		<i>Orateurs: André Smets, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Paul Tant</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	20	<i>Discussion des articles</i>	20
<i>Sprekers: Josy Arens, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Raymond Langendries, voorzitter van de cdH-fractie, Pierre Lano, Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie</i>		<i>Orateurs: Josy Arens, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Raymond Langendries, président du groupe cdH, Pierre Lano, Yves Leterme, président du groupe CD&V</i>	
Persoonlijk feit	24	Fait personnel	24
<i>Spreker: Pierre Lano</i>		<i>Orateur: Pierre Lano</i>	
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (2023/6-10) (voortzetting)	24	Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (2023/6-10) (continuation)	24
<i>Voortzetting van de bespreking van de artikelen (2023/9)</i>	24	<i>Continuation de la discussion des articles (2023/9)</i>	24
Benoeming van een raadsheer (N) bij de Raad van State	25	Nomination d'un conseiller d'Etat (N) au Conseil d'Etat	25
Inoverwegingneming van voorstellen	26	Prise en considération de propositions	26
Wetsontwerp tot uitvoering en aanvulling van de	26	Projet de loi exécutant et complétant la loi du	26

wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen (2305/1)

Sprekers: **Daniel Féret, Dirk Van der Maelen**, voorzitter van de SP.A-fractie, **Muriel Gerken**s, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Paul Tant**

2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine (2305/1)

Orateurs: **Daniel Féret, Dirk Van der Maelen**, président du groupe SP.A, **Muriel Gerken**s, présidente du groupe ECOLO-AGALEV, **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Paul Tant**

Regeling van de werkzaamheden 29
Sprekers: **Ferdie Willems, Leen Laenens, Joos Wauters, Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Pierre Chevalier**

Ordre des travaux 29
Orateurs: **Ferdie Willems, Leen Laenens, Joos Wauters, Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Pierre Chevalier**

NAAMSTEMMINGEN 31

Aan de orde is de stemming over de motie van aanbeveling (nr. 25/450) ingediend door de heer Josy Arens tot besluit van zijn interpellatie over "de tegemoetkoming van het landbouwrampenfonds ten gevolge de door de spintkevers aangerichte schade" (nr. 1629).

Spreker: **Josy Arens**

VOTES NOMINATIFS 31

L'ordre du jour appelle le vote sur la motion de recommandation (n° 25/450) déposée par M. Josy Arens en conclusion de son interpellation sur "l'intervention du fonds des calamités agricoles suite aux dégâts causés par les scolytes" (n° 1629).

Orateur: **Josy Arens**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves Leterme over "het rapport van het Rekenhof betreffende de afhandeling van het zogenaamd 'IPC-dossier'" (nr. 1569)

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **François Dufour**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Yves Leterme sur "le rapport de la Cour des comptes concernant le traitement du dossier 'IPC'" (n° 1569)

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **François Dufour**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves Leterme over "het frequentieplan radio's en de houding en de werking van het BIPT" (nr. 1633).

Spreker: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Yves Leterme sur "le plan des fréquences radio et l'attitude et le fonctionnement de l'IBPT" (n° 1633).

Orateur: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over "de houding van de Belgische regering in de Irak-crisis, in het bijzonder met betrekking tot de geheime akkoorden en de nieuwe houding van een regeringspartner in dit dossier" (nr. 1632)

- de heer Francis Van den Eynde over "de houding van de Belgische regering in de Irak-crisis en de geheime transportakkoorden" (nr. 1638)

- de heer Karel Van Hoorebeke over "de houding van de Belgische regering in de Irak-crisis, meer bepaald wat betreft de geheime akkoorden en de houding van een regeringspartner" (nr. 1639).

Sprekers: **Vincent Decroly, Francis Van den Eynde, Leen Laenens**

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Pieter De Crem sur "l'attitude du gouvernement belge en ce qui concerne la crise irakienne et plus particulièrement en ce qui concerne les accords secrets et l'attitude nouvelle d'un partenaire gouvernemental dans ce dossier" (n° 1632)

- M. Francis Van den Eynde sur "l'attitude du gouvernement belge dans la crise irakienne et les accords secrets en matière de transport" (n° 1638)

- M. Karel Van Hoorebeke sur "l'attitude du gouvernement belge dans la crise irakienne, plus particulièrement en ce qui concerne les accords secrets et l'attitude d'un partenaire gouvernemental" (n° 1639).

Orateurs: **Vincent Decroly, Francis Van den Eynde, Leen Laenens**

NAAMSTEMMINGEN OVER DE ONTWERPEN VAN VERKLARING TOT HERZIENING VAN DE GRONDWET 37

Sprekers: **Willy Cortois, Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Paul Tant, Lode Vanoost, Servais Verherstraeten, Gerolf Annemans, Simonne Crevf. Jean-**

VOTES NOMINATIFS SUR LES PROJETS DE DÉCLARATION DE RÉVISION DE LA CONSTITUTION 37

Orateurs: **Willy Cortois, Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Paul Tant, Lode Vanoost, Servais Verherstraeten, Gerolf Annemans, Simonne Crevf. Jean-Jacques**

Jacques Viseur, Karine Lalieux, Olivier Maingain, François Dufour, Bernard Baille, Bart Laeremans, Daniel Féret

Viseur, Karine Lalieux, Olivier Maingain, François Dufour, Bernard Baille, Bart Laeremans, Daniel Féret

NAAMSTEMMINGEN OVER WETSONTWERPEN	66	VOTES NOMINATIFS SUR DES PROJETS DE LOI	66
Wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V en VI, met de Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2001. (2416/1)	66	Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République arabe d'Egypte, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V et VI, aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2001. (2416/1)	66
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake handelontwikkeling en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Zuid-Afrika, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX en X, met de Protocollen 1 en 2, en met de Slotakte, gedaan te Pretoria op 11 oktober 1999. (2418/1)	66	Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur le commerce, le développement et la coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République d'Afrique du Sud, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX et X, aux Protocoles 1 et 2, et à l'Acte final, faits à Pretoria le 11 octobre 1999. (2418/1)	66
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol betreffende water en gezondheid, bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren van 1992, gedaan te Londen op 17 juni 1999. (2419/1)	67	Projet de loi portant assentiment au Protocole sur l'eau et la santé, à la Convention de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, fait à Londres le 17 juin 1999. (2419/1)	66
Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI en VII, met de Protocollen 1, 2, 3 en 4, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 9 april 2001. (2420/1)	67	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI et VII, aux Protocoles 1, 2, 3 et 4, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 9 avril 2001. (2420/1)	67
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek IJsland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 23 mei 2000. (2421/1)	67	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 23 mai 2000. (2421/1)	67
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 13, bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, inzake de afschaffing van de doodstraf onder alle omstandighedengedaan te Vilnius op 3 mei 2002. (2422/1)	67	Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 13, à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, relatif à l'abolition de la peine de mort en toutes circonstances, fait à Vilnius le 3 mai 2002. (2422/1)	67
<i>Spreker: Bernard Baille</i>		<i>Orateur: Bernard Baille</i>	
Voorstel van resolutie over Colombia in het licht van de 59e zitting van de Commissie voor de Mensenrechten van de Verenigde Naties. (2293/1)	68	Proposition de résolution sur la Colombie dans la perspective de la 59ème session de la Commission des droits de l'homme des Nations unies. (2293/1)	68
Wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Democratische Volksrepubliek Algerije, anderzijds, met de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, met de Protocollen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, en met de Slotakte, gedaan te Valencia op 22 april 2002.	68	Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République Algérienne Démocratique et Populaire, d'autre part, aux Annexes 1, 2, 3, 4, 5 et 6, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et 6, et à l'Acte final, faits à Valence le 22 avril 2002. (2417/1)	68

(2417/1)

*Spreker: Leen Laenens**Orateur: Leen Laenens*

Voorstel van resolutie betreffende de oprichting van een Cel Conflictpreventie binnen het Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen. (2025/1)

Spreker: Fred Erdman

Proposition de résolution concernant la création d'une Cellule de prévention des conflits au sein de l'Institut royal des Relations internationales. (2025/1)

Orateur: Fred Erdman

BIJLAGE	71
STEMMINGEN	71
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	71
INTERNE BESLUITEN	106
VOORSTELLEN	106
INOVERWEGINGNEMINGEN	106
TOELATING TOT DRUKKEN	107
VERZOEK OM ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE	107
MEDEDELINGEN	107
SENAAT	107
OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	108
REGERING	108
INGEDIENDE WETSONTWERPEN	108
ANTWOORDEN VAN DE REGERING OP	108
RESOLUTIES VAN DE KAMER VAN	
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS	
JAARVERSLAGEN	109
INTERDEPARTEMENTALE COMMISSIE DUURZAME	109
ONTWIKKELING	

ANNEXE	71
VOTES	71
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	71
DECISIONS INTERNES	106
PROPOSITIONS	106
PRISES EN CONSIDERATION	106
AUTORISATION D'IMPRESSION	107
DEMANDE D'AVIS AU CONSEIL D'ETAT	107
COMMUNICATIONS	107
SENAT	107
PROJETS DE LOI TRANSMIS	108
GOUVERNEMENT	108
DEPOT DE PROJETS DE LOI	108
REponses DU GOUVERNEMENT A DES	108
RESOLUTIONS DE LA CHAMBRE DES	
REPRESENTANTS	
RAPPORTS ANNUELS	109
COMMISSION INTERDEPARTEMENTALE DU	109
DEVELOPPEMENT DURABLE	

PLENUMVERGADERING**SÉANCE PLÉNIÈRE**

van

du

VRIJDAG 4 APRIL 2003

VENDREDI 4 AVRIL 2003

14:15 uur

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.36 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.36 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:
Annemie Neyts-Uyttebroeck.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Berichten van verhindering
Excusés

Guy D'haeseleer, André Schellens, wegens ziekte / pour raisons de santé;
Fientje Moerman, wegens ambtsplicht / pour devoirs de mandat;
Karel Pinxten, familierouw / deuil familial;
Georges Clerfayt, Conseil de l'Europe / Raad van Europa.

01 Regeling van de werkzaamheden
01 Ordre des travaux

De **voorzitter**:

Ik stel u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag volgende wetsontwerpen en voorstellen van resolutie in te schrijven:

1. het wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V en VI, met de Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2001 (overgezonden door de Senaat) (nr. 2416/1).
2. het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake handel, ontwikkeling en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Zuid-Afrika, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX en X, met de Protocollen 1 en 2, en met de Slotakte, gedaan te Pretoria op 11 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat) (nr. 2418/1).
3. het wetsontwerp houdende instemming met het Protocol betreffende water en gezondheid bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren van 1992, gedaan te Londen op 17 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (nr. 2419/1).
4. het wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI en VII, met de Protocollen 1, 2, 3 en 4, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 9 april 2001 (overgezonden door de Senaat) (nr. 2420/1).
5. het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de

Republiek IJsland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 23 mei 2000 (overgezonden door de Senaat) (nr. 2421/1).

6. het wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 13 bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, inzake de afschaffing van de doodstraf onder alle omstandigheden, gedaan te Vilnius op 3 mei 2002 (overgezonden door de Senaat) (nr. 2422/1).

7. het voorstel van resolutie van de heer Lode Vanoost, de dames Claudine Drion en Leen Laenens en de heer Ferdy Willems over Colombia in het licht van de 59^e zitting van de Commissie voor de Mensenrechten van de Verenigde Naties (nr. 2293/1).

8. het wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Democratische Volksrepubliek Algerije, anderzijds, met de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, met de Protocollen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, en met de Slotakte, gedaan te Valencia op 22 april 2002 (overgezonden door de Senaat) (nr. 2417/1).

9. het voorstel van resolutie van de heer Dirk Van der Maelen betreffende het Centrum van conflictpreventie (nrs 2025/1 tot 6).

10. het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (geamendeerd door de Senaat) (nrs 2023/6 tot 9).

Je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi, les projets de loi et propositions de résolution suivants:

1. le projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République arabe d'Egypte, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V et VI, aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2001 (transmis par le Sénat) (n° 2416/1).

2. le projet de loi portant assentiment à l'Accord sur le commerce, le développement et la coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République d'Afrique du Sud, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX et X, aux Protocoles 1 et 2, et à l'Acte final, faits à Pretoria le 11 octobre 1999 (transmis par le Sénat) (n° 2418/1).

3. le projet de loi portant assentiment au Protocole sur l'eau et la santé à la Convention de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, fait à Londres le 17 juin 1999 (transmis par le Sénat) (n° 2419/1).

4. le projet de loi portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI et VII, aux Protocoles 1, 2, 3 et 4 et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 9 avril 2001 (transmis par le Sénat) (n° 2420/1).

5. le projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 23 mai 2000 (transmis par le Sénat) (n° 2421/1).

6. le projet de loi portant assentiment au Protocole n° 13 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, relatif à l'abolition de la peine de mort en toutes circonstances, fait à Vilnius le 3 mai 2002 (transmis par le Sénat) (n° 2422/1).

7. la proposition de résolution de M. Lode Vanoost, Mmes Claudine Drion et Leen Laenens et M. Ferdy Willems sur la Colombie dans la perspective de la 59^{ème} session de la Commission des droits de l'homme des Nations unies, (n° 2293/1).

8. le projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République Algérienne Démocratique et Populaire, d'autre part, aux Annexes 1, 2, 3, 4, 5 et 6, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et 6, et à l'Acte final, faits à Valence le 22 avril 2002 (transmis par le Sénat) (n° 2417/1).

9. la proposition de résolution de M. Dirk Van der Maelen concernant le Centre de prévention des conflits (n°s 2025/1 à 6).

10. le projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (amendé par le Sénat) (n°s 2023/6 à 9).

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observations? (*Non*)
Il en sera ainsi.

01.01 Dirk Van der Maelen (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik wil even bij u verifiëren of ik onze agenda goed begrijp? Ik zie op de agenda van donderdag de punten 20 en 21 staan: "wetsontwerp...met betrekking tot de verplichting om een lijst van mandaten..." enzovoort.

De **voorzitter**: Dat zijn bijkomende ontwerpen.

01.02 Dirk Van der Maelen (SP.A): Die staan ook op onze agenda van vandaag?

De **voorzitter**: Als alles in orde is, staan die op onze agenda van vandaag. Maar het zijn punten die ik erbij heb laten voegen. Die komen aan de orde na de andere ontwerpen.

01.03 Dirk Van der Maelen (SP.A): Dan zullen wij ze straks kunnen bespreken.

De **voorzitter**: Ze zullen naar voren gebracht worden, zoals u vraagt, als alles in orde is.

01.04 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, j'avais la même question.

Le **président**: Vous avez la même réponse.

Collega's, ik zal beginnen met de verdragen.

02 Wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V en VI, met de Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2001 (2416/1)

02 Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République arabe d'Egypte, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V et VI, aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2001 (2416/1)

((Overgezonden door de Senaat / Transmis par le Sénat))

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2416/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2416/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake handel, ontwikkeling en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Zuid-Afrika, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX en X, met de Protocolen 1 en 2, en met de Slotakte, gedaan te Pretoria op 11 oktober 1999 (2418/1)

03 Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur le commerce, le développement et la coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République d'Afrique du Sud, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX et X, aux Protocoles 1 et 2, et à l'Acte final, faits à Pretoria le 11 octobre 1999 (2418/1)

(Overgezonden door de Senaat / Transmis par le Sénat)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (Nee)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2418/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2418/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

04 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol betreffende water en gezondheid bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren van 1992, gedaan te Londen op 17 juni 1999 (2419/1)

04 Projet de loi portant assentiment au Protocole sur l'eau et la santé à la Convention de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, fait à Londres le 17 juin 1999 (2419/1)

(Overgezonden door de Senaat / Transmis par le Sénat)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (2419/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (2419/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

05 Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI en VII, met de Protocollen 1, 2, 3 en 4, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 9 april 2001 (2420/1)

05 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI et VII, aux Protocoles 1, 2, 3 et 4, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 9 avril 2001 (2420/1)

(Overgezonden door de Senaat / Transmis par le Sénat)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2420/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2420/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

06 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek IJsland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 23 mei 2000 **(2421/1)**

06 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 23 mai 2000 **(2421/1)**

(Overgezonden door de Senaat / Transmis par le Sénat)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2421/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2421/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

07 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 13 bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, inzake de afschaffing van de doodstraf onder alle omstandigheden, gedaan te Vilnius op 3 mei 2002 (2422/1)

07 Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 13 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, relatif à l'abolition de la peine de mort en toutes circonstances, fait à Vilnius le 3 mai 2002 (2422/1)

(Overgezonden door de Senaat / Transmis par le Sénat)

***Algemene bespreking
Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

***Bespreking van de artikelen
Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2422/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2422/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

08 Voorstel van resolutie over Colombia in het licht van de 59^e zitting van de Commissie voor de Mensenrechten van de Verenigde Naties (2293/1)

08 Proposition de résolution sur la Colombie dans la perspective de la 59^{ème} session de la Commission des droits de l'homme des Nations unies (2293/1)

(Ingediend door / Déposée par: Lode Vanoost, Claudine Drion, Leen Laenens, Ferdy Willems)

***Bespreking
Discussion***

De bespreking is geopend.
La discussion est ouverte.

De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

De door commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)(**2293/1**)
Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (**2293/1**)

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.
Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.
Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

09 Wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Democratische Volksrepubliek Algerije, anderzijds, met de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, met de Protocolen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, en met de Slotakte, gedaan te Valencia op 22 april 2002 (2417/1)

09 Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République Algérienne Démocratique et Populaire, d'autre part, aux Annexes 1, 2, 3, 4, 5 et 6, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et 6, et à l'Acte final, faits à Valence le 22 avril 2002 (2417/1)

(Overgezonden door de Senaat / Transmis par le Sénat)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

09.01 **Ferdy Willems**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

09.01 **Ferdy Willems**, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit.

09.02 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik wil kort en ook bij wijze van stemverklaring toelichten waarom wij ons bij de stemming over dit wetsontwerp zullen onthouden. Wij doen dat in opvolging van onze resolutie die op 22 maart werd goedgekeurd. Hiermee wilden wij de aandacht trekken op de toestand in Algerije, die ondertussen niet veel verbeterd is. Mensenrechten worden daar bijzonder geschonden. Wat vooral de aandacht moet trekken is dat dit meestal gebeurt in een onaanvaardbaar stilzwijgen. We weten dat de EU en Algerije in hun besloten associatieovereenkomst ook toezien op het vraagstuk van de eerbiediging van de mensenrechten. Van de minister hebben wij het antwoord gekregen dat er daarover niet aflatend met de Algerijnen wordt gediscussieerd, maar toch stellen we vast dat er op het terrein weinig vooruitgang zichtbaar is. Wij onthouden ons om zo de aandacht op die problematiek te blijven vestigen.

09.02 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): L'objectif de notre résolution du 22 mars était d'attirer l'attention sur les violations des droits de l'homme en Algérie. Il est inacceptable que ces violations soient passées sous silence. L'UE et l'Algérie elle-même veillent également au respect des droits de l'homme et le ministre a déclaré que des négociations sont menées en permanence avec l'Algérie. Mais la situation ne s'améliore guère dans le pays. En nous abstenant, nous souhaitons faire en sorte que ce problème continue de retenir l'attention.

De **voorzitter**:
Vraagt nog iemand het woord? (Nee)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wii vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor

de bespreking. (Rgt 66,4) **(2417/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2417/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

10 Voorstel van resolutie betreffende het Centrum van conflictpreventie (2025/1-6)

10 Proposition de résolution concernant le Centre de prévention des conflits (2025/1-6)

(Ingediend door / Déposée par: Dirk Van der Maelen)

Bespreking
Discussion

De bespreking is geopend.
La discussion est ouverte.

10.01 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je me réfère à mon rapport écrit.

10.01 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV): Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.

De voorzitter:
Vraagt iemand het woord? *(Nee)*
Quelqu'un demande-t-il la parole? *(Non)*

De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

De door commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)**(2025/6)**
Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2025/6)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "voorstel van resolutie betreffende de oprichting van een cel "conflictpreventie" binnen het Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen".
L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de résolution concernant la création d'une cellule de prévention des conflits au sein de l'Institut royal des Relations internationales".

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.
Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.
Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

11 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (2023/6-10)

11 Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (2023/6-10)

(Geamendeerd door de Senaat / Amendé par le Sénat)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

11.01 **Charles Janssens**, rapporteur: Monsieur le président, chers collègues, la proposition de loi modifiant la loi du 22 mars instaurant des médiateurs fédéraux, qui était à l'origine du projet de loi en examen tel qu'amendé en commission, a été adoptée par la Chambre des Représentants le 16 janvier 2003.

Lors de sa séance du 27 février, le Sénat a adopté le projet de loi après l'avoir amendé à son tour. Cette modification consistait en l'introduction d'une évaluation par la Chambre des Représentants de chacun des médiateurs fédéraux, au plus tard 90 jours après l'expiration de leur mandat.

Si cette évaluation s'avère positive ou fait défaut, le mandat est renouvelé pour une période de six ans. Si elle est négative, un appel public aux candidats est lancé. Ce texte amendé par le Sénat a été discuté par votre commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique lors de ses réunions des 19 mars et 2 avril. Dans son introduction, le ministre de l'Intérieur a précisé que la législation relative aux médiateurs fédéraux relève du Parlement, c'est-à-dire de la Chambre et du Sénat. Les médiateurs fédéraux ressortissent à l'autorité de la Chambre des Représentants, le ministre n'a dès lors aucune objection de principe contre le régime instauré par le projet de loi.

Dans le cadre de la discussion générale, il a été proposé d'abord de modifier le texte à l'examen de sorte que les médiateurs fédéraux puissent être maintenus en service jusqu'au 31 décembre 2003. Ainsi, la situation actuellement précaire des deux médiateurs fédéraux serait stabilisée et le Parlement aurait l'occasion de se pencher en toute sérénité sur la problématique, après les élections des chambres législatives.

Certains membres étaient favorables au maintien du texte tel qu'amendé par le Sénat car ils ne voyaient aucune raison de prolonger la situation incertaine des médiateurs fédéraux et voulaient assurer la continuité de l'institution.

D'autres membres estiment que le texte retenu initialement par la Chambre des Représentants est meilleur que le texte amendé par le Sénat. Par exemple, il ne ressort pas du tout de ce dernier texte comment l'évaluation des médiateurs sera organisée. D'autres membres encore se sont interrogés sur le fait de savoir s'il ne s'agissait pas, au fond, d'une manœuvre pour se défaire de certaines personnes. Finalement, vu la dissolution imminente des chambres législatives, il a été constaté que le texte du Sénat était devenu inapplicable dans la pratique, comme il ne reste plus que 90 jours pour appliquer jusqu'au bout la procédure proposée de l'évaluation.

Dans le cadre de la discussion générale, MM. Cortois, Frédéric et moi-même, nous avons déposé un contre-amendement visant à rétablir le texte adopté initialement à l'article 2 du projet de loi par la Chambre des Représentants. L'article 1^{er} a été adopté à l'unanimité, le contre-amendement a été adopté par 7 voix contre 3. L'article 2 ainsi modifié ainsi que les articles 3 et 4 ont été adoptés par 7 voix contre 3.

11.01 **Charles Janssens**, rapporteur: Het wetsvoorstel dat aan het onderhavige wetsontwerp ten grondslag ligt, werd door de Kamer op 16 januari 2003 aangenomen. De Senaat amendeerde het wetsontwerp en voegde een bepaling in waarbij de ombudsmannen uiterlijk negentig dagen voor het verstrijken van hun mandaat door de Kamer geëvalueerd moeten worden. Op 27 februari nam de Senaat het aldus geamendeerde wetsontwerp aan. Bij een gunstige evaluatie, of als er geen evaluatie uitgevoerd wordt, wordt het mandaat met zes jaar verlengd. Als de evaluatie negatief uitvalt, wordt een openbare oproep tot kandidaatstelling gedaan.

De tekst werd in de commissie voor de Binnenlandse Zaken besproken op 19 maart en 2 april. De minister had geen principiële bezwaren tegen de bij het wetsontwerp ingevoerde regeling. Tijdens de algemene bespreking werd eerst voorgesteld de tekst te wijzigen, opdat de ombudsmannen tot 31 december 2003 in functie zouden kunnen blijven. Over die tekst waren al talrijke vragen gerezen in de Senaat, en nu werd ook vastgesteld dat de tekst onwerkbaar geworden was, omdat de vereiste negentig dagen, gezien de ontbinding van de Kamers, niet meer gehaald zouden worden.

De heren Cortois, Frédéric en ikzelf hebben een tegenamendement ingediend dat ertoe strekt de oorspronkelijk door de Kamer aangenomen tekst van artikel 2 weer in te voegen. Het amendement werd aangenomen met 7 tegen 3 stemmen, net als het ontwerp in zijn geheel.

La commission a décidé à l'unanimité de déroger à l'article 18 4a bis du règlement de la Chambre et de présenter le rapport oralement. Ensuite, elle a adopté le projet de loi par 7 voix contre 3.

11.02 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, chers collègues, si j'interviens sur ce dossier, c'est pour vous dire que la version finale issue des travaux de la commission ne peut être acceptée par notre groupe et je voudrais vous expliquer pourquoi.

Au départ, une proposition de loi a été déposée et cosignée par la majorité des partis ici présents. Elle introduisait une démarche intéressante, consistant à dire que les médiateurs ne pourraient plus être renouvelés que pour un seul mandat, ce qui est le cas dans la plupart des pays où ces médiateurs existent. C'est une mesure qui permet de préserver leur indépendance de fonctionnement. Autre chose était de dire que pour renouveler le mandat des médiateurs, il fallait passer par une phase d'évaluation et que c'était seulement en cas d'évaluation négative qu'on lançait un appel à de nouveaux candidats.

En quoi cette formule est-elle intéressante? Elle confronte à la réalité de la collaboration entre le Parlement et les médiateurs. Le suivi des recommandations et des rapports des médiateurs par les membres de la Chambre est particulièrement faible et nous devons nous en attribuer le reproche plutôt qu'aux médiateurs. Une démarche d'évaluation est en fait une démarche de co-évaluation. C'est uniquement dans ce sens que c'est intéressant et que cela permet d'améliorer le mode de fonctionnement des médiateurs.

On prévoyait, dans la formule initiale, de réaliser cette co-évaluation avec les médiateurs. Si les conclusions étaient négatives, on faisait alors appel à des candidats extérieurs, sachant que c'est une procédure très longue puisque les examens sont difficiles et portent sur des compétences particulièrement étendues et pointues.

Dans les autres Régions de notre pays, c'est cette procédure qui est appliquée. Ici, avec l'amendement introduit, on dit qu'on fait appel de manière systématique à des candidatures extérieures, ce qui permet d'éviter une démarche d'évaluation et d'être confronté à la réalité du travail des médiateurs. Par ailleurs, on oblige ces médiateurs à se représenter via la même procédure d'examen alors qu'ils ont réussi une première fois et qu'ils ont montré ou non leurs capacités, c'est l'évaluation qui le dira.

Nous ne pouvons donc soutenir ce texte-ci. J'invite la Chambre à se donner un nouveau temps de réflexion ou, éventuellement, à amender le projet qui nous est aujourd'hui soumis. Quoi qu'il en soit, nous avons décidé de reporter leur mandat jusqu'au 31 décembre prochain.

(...): (...)

C'était en effet l'objet de votre amendement, mais la Conférence des présidents a décidé (...)

Le **président**: Hier, la Conférence des présidents a décidé de reporter le mandat actuel jusqu'au 31 décembre prochain, conformément au prescrit de la loi.

11.03 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): C'est cela. Pour ma part, je demande que l'on puisse reprendre ce travail en début de législature. Nous éviterons ainsi de lier – car c'est l'impression que toute cette affaire me donne – la désignation des nouveaux médiateurs aux

11.02 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): De eindversie, resulterend uit de werkzaamheden van de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, kan niet door onze fractie worden aanvaard. De originele tekst voorzag in een betere bescherming van de onafhankelijkheid der ombudsmannen door hen slechts één vernieuwing van het mandaat toe te staan en bevatte een interessante formule van samenwerking tussen het Parlement en de ombudsmannen en een gezamenlijke beoordeling van het werk van die laatste.

Indien de conclusies van de beoordeling negatief zouden zijn, zou een oproep tot externe kandidaten zijn gedaan. Ook al is de procedure erg lang omdat de examens moeilijk zijn, toch wordt zij toegepast in de Gewesten.

Het ingediende amendement staat de systematische oproeping van externe kandidaten voor zodat de beoordelingsdemarkte wegvallt en geen rekening wordt gehouden met de kennis van het terrein. Anderzijds verplicht dit de ombudsmannen ertoe, deel te nemen aan een examen terwijl zij er al een eerste keer voor zijn geslaagd.

Ik nodig de Kamer uit om zich opnieuw over dit onderwerp te bezinnen ofwel om het ontwerp te amenderen. We hebben beslist om in afwachting hun mandaat te verlengen tot 31 december eerstkomend.

11.03 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Ik vraag dat dit dossier bij het begin van de volgende zittingsperiode wordt heropend om

élections et de politiser cette nomination, alors que c'est leur indépendance qui fait leur force et leur richesse.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, ik geef u een woordje uitleg. Gisteren werd er op de Conferentie in een eerste fase voorgesteld het mandaat te verlengen tot oktober van dit jaar. We hebben dan gesuggereerd om het te verlengen tot het einde van dit jaar. Ik heb dat gisteren voorgesteld. Het mandaat van de huidige ombudsmannen blijft dus lopen tot het einde van dit jaar. We hebben dat gisteren vastgesteld na de Conferentie. We zijn nu de wet over de procedure van nieuwe aanduidingen aan het bespreken.

11.04 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wilde eerst opmerken dat wij blijkbaar geopereerd hebben zonder van elkaar te weten wat er in de Conferentie en in de commissie gebeurd is. Ik heb conform de wens van de Conferentie het punt van de ombudsmannen donderdag of woensdag – ik weet het niet meer precies – op de agenda van de commissie geplaatst. We hebben dan gezocht naar een oplossing. We hebben de tekst hersteld zoals hij de vorige keer in de Kamer was aangenomen. Ik wil trouwens wijzen op het volgende. Ik had voordien persoonlijk een amendement ingediend, dat precies neerkwam op datgene wat de Conferentie te elfder ure heeft uitgedrukt als wens. Dat is echter niet de tekst waarover in de commissie is gestemd.

De **voorzitter**: Uw commissie en deze Kamer hebben over een tekst gestemd met een amendement van de heren Coveliers en Frédéric. Daarover is hier gestemd. Het is naar de Senaat gegaan. De Senaat heeft dat gewijzigd. Het kwam na de senaatswijziging terug naar de Kamer. Wij zijn nu deze bespreking aan het voeren. Ondertussen is er een voorstel gekomen van de diensten om het mandaat te verlengen tot oktober in afwachting van en met het oog op de ontbinding.

Wij hebben in de Conferentie gezegd dat dit misschien beter tot het einde van het jaar gebeurt. Gisteren heb ik hier in de plenaire vergadering gezegd – ik weet niet meer op welk ogenblik – dat onafhankelijk van deze wetswijziging het mandaat van de ombudsmannen tot eind dit jaar wordt verlengd. Met de wet die wij nu gaan bespreken en waarover wij gaan stemmen zal de oproep, en alle elementen daarvan, tijdig kunnen worden gerealiseerd. Vergis ik mij? Dat is toch de realiteit.

11.05 Paul Tant (CD&V): Als de tekst zoals die uit de commissie komt goedgekeurd wordt, dan handelt de Conferentie in strijd met de letter en zelfs met de geest van de wet. De bedoeling van de commissie was namelijk de mogelijkheid te bieden om zo snel mogelijk tot de herbenoeming of tot de nieuwe benoeming van ombudsmannen te komen. Als u nu zegt dat het uitgesteld is, dan had u – als ik mij mag veroorloven dat op te merken – beter niet beslist in de Conferentie, want dan speelde het principe van de continuïteit van de openbare dienst in deze. Als u echter wel een formele beslissing neemt, dan zijn dat twee zaken die haaks op mekaar staan.

te voorkomen dat de benoeming van de ombudsmannen vlak voor de verkiezingen wordt gepolitiseerd. Hun geloofwaardigheid hangt immers af van hun onafhankelijkheid.

Le **président**: Les ombudsmans actuels conservent leur mandat jusqu'à la fin de l'année. Il avait initialement été proposé de prolonger leur mandat jusqu'en octobre, mais nous avons finalement opté pour une prolongation jusqu'à la fin de l'année. Venons-en à présent à la loi relative à la nouvelle procédure.

11.04 Paul Tant (CD&V): La Conférence et la commission n'avaient manifestement pas connaissance de leurs travaux respectifs. J'ai inscrit le point à l'ordre du jour de la commission, comme me l'avait demandé la Conférence. La commission a rétabli le texte initialement adopté par la Chambre. J'avais également introduit un amendement à titre personnel qui correspondait au souhait de la Conférence. Ce texte n'a toutefois pas été soumis au vote de la commission.

Le **président**: Nous passons à présent à l'examen du texte modifié par le Sénat. La proposition de prolongation des mandats émane des services et est indépendante de la modification législative. La nouvelle loi peut dès lors être mise en oeuvre correctement

11.05 Paul Tant (CD&V): Si le texte de la commission est approuvé, la Conférence contrevient à la loi. L'objectif de la commission était en effet de pouvoir désigner de nouveaux médiateurs le plus rapidement possible. Voilà à présent que le président reporte ce dossier. Il aurait donc mieux valu que la Conférence s'abstienne de

De **voorzitter**: In feite niet, mijnheer Tant, ik bekijk de tekst die van de Senaat is teruggekomen en naar de commissie is gegaan. Daarin staat: tenzij de continuïteit van de dienst, wat normaal is en verondersteld wordt. Daarin staat geen termijn binnen dewelke de procedure beëindigd moet zijn. Het is niet tegenstrijdig, maar het was beter geweest als wij van elkaar op de hoogte waren geweest.

Wat gaat er in principe gebeuren? Men gaat hier een tekst goedkeuren, wij zullen zien dewelke, en dan start de procedure van openverklaring, waarschijnlijk na 5 juni.

Omdat het een tijdje kan duren, heeft men de voorzorg genomen de huidige ombudsman te laten aanblijven tot eind dit jaar. Er is als dusdanig geen tegenstrijdigheid. Misschien was het beter geweest dat we mekaar op tijd ...

11.06 Paul Tant (CD&V): Ik kan het ermee eens zijn dat de nieuwe Kamer en eventueel een andere Conferentie zouden beslissen vroeger de vacature bekend te maken.

Ik wil nog iets zeggen ten overstaan van mevrouw Gerkens. Ik weet dat sommigen er de voorkeur zouden aan gegeven hebben de tekst uit de Senaat ook in de Kamer goed te keuren. Daarvoor kan worden gepleit omdat er dan meteen, althans op het eerste gezicht, een klare situatie wordt gecreëerd. Het probleem is immers dat de procedure voorzien in de tekst van de Senaat, uitdrukkelijk voorziet dat er twee maanden vóór het einde van hun mandaat een evaluatie moet gebeuren van de zittende ombudsman. Die periode is ondertussen reeds lang voorbij. U kunt deze nieuwe reglementering dus niet toepassen en u staat hoe dan ook voor een probleem.

We hadden er misschien beter aan gedaan met elkaar te overleggen. Dat was precies de draagwijdte van het amendement dat ik had ingediend. Dat amendement strekte ertoe bij beslissing van de wetgever dit mandaat tot oktober, november, december te verlengen, terwijl de nieuwe Kamer dan ondertussen de procedure kan opstarten, waarbij de zittende ombudsman al of niet een extra kans krijgt enzovoort.

De **voorzitter**: In feite is de bedoeling dezelfde. Er werd misschien een beetje op twee fronten strijd geleverd.

11.07 Dirk Van der Maelen (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijn fractie betreurt dat men in de commissie is teruggekeerd naar de oorspronkelijke tekst van de Kamer. Mijn fractie heeft trouwens tegengestemd.

De collega's in de Senaat – het is niet mijn gewoonte dit zo te zeggen – hebben in deze zeker goed werk geleverd. Wat hebben ze gedaan? Ze hebben contact opgenomen met de collega's van de Gewest- en Gemeenschapsraden en gevraagd welke regeling zij toepasten inzake de ombudsmannen. Mij werd meegedeeld, onder meer door VLD-senaatscollega Van Riet dat de regeling van de Senaat de regeling is die geldt bij de 7 andere parlementen.

Ik betreur het dat in de bevoegde commissie van de Kamer werd beslist

prendre une décision. En effet, le principe de la continuité des services publics aurait alors été appliquée et aucun problème ne se serait posé.

Le **président**: Le texte du Sénat parle de la continuité du service. Aucun délai n'a été fixé pour la clôture de la procédure. Il n'y a donc aucune contradiction mais il aurait évidemment été préférable que nous eussions été informés des décisions réciproques.

Quel que soit le texte qui a été approuvé, la procédure de déclaration de vacance débutera probablement après le 5 juin.

11.06 Paul Tant (CD&V): Je puis marquer mon accord sur le fait que la nouvelle Chambre décide de rendre la vacance publique plus tôt que prévu.

D'aucuns ont marqué leur préférence pour le texte du Sénat précisant que le médiateur en place fait l'objet d'une évaluation deux mois avant la fin de son mandat. Un problème se pose dans la mesure où ces deux mois sont déjà écoulés.

Il aurait été préférable de nous concerter. Mon amendement visait à permettre la prolongation du mandat, la nouvelle Chambre entamant alors la procédure.

11.07 Dirk Van der Maelen (SP.A): Notre groupe regrette le retour au texte initial de la Chambre. Le Sénat avait fait du bon travail en s'informant à propos du régime applicable aux médiateurs auprès des conseils communautaires et régionaux et en y alignant le régime fédéral.

La commission de la Chambre a adopté un texte qui est contraire à la position des six autres Parlements et même à l'accord

om als enig parlement af te wijken van een consensus die bestaat onder de 7 parlementen. Bovendien wil ik wijzen op de principes van de Copernicus-hervorming die werkt met mandaten voor topambtenaren. Daarin staat wat ook in de Senaat is beslist, namelijk dat er tussentijdse evaluaties van de topmandaathouders zijn. Op het einde van hun mandaat krijgen zij een grondige evaluatie. Bij een positieve evaluatie kunnen die mandaten verlengd worden zonder een nieuwe selectieprocedure te moeten starten. Ik stel vast dat de kamercommissie voor de Binnenlandse Zaken een procedure heeft goedgekeurd die én afwijkt van de procedure van de 6 andere parlementen én afwijkt van de grondregels van de Copernicus-hervorming. Mijn fractie betreurt dit en zal straks tegenstemmen.

11.08 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, samen met de heer Frédéric heb ik een amendement ingediend, omdat de oorspronkelijke tekst – en dan mag hij nog door zesenzestig leden zijn goedgekeurd – mij de indruk gaf dat iedereen mag worden gecontroleerd en bekritiseerd, maar dat geen haar van de ombudsmannen mag worden gekrenkt. O wee indien aan hen wordt geraakt! Men wou de ombudsmannen op een slinkse manier opnieuw benoemen. Dat geraakte in een stroomversnelling op het ogenblik dat de Europese ombudsman werd benoemd en dat de twee ombudsmannen van ons Parlement geen aanspraak meer maakte op die benoeming.

Welnu, dat kan niet. Ik vraag mij trouwens in alle eerlijkheid af of het niet beter zou zijn op voorhand uitdrukkelijk in de wet te bepalen dat men slechts een keer ombudsman kan zijn. Dan zouden de problemen in verband met de hernieuwing van mandaten en al wat er op dat vlak gebeurt – en daarover kan ik meespreken – zich niet meer situeren op het niveau van de ombudsmannen of -vrouwen. Dat is de reden waarom wij een amendement hebben ingediend.

Wij wensen dat voortaan iedereen die meent in aanmerking te komen voor de aanstelling van federale ombudsman, op gelijke basis wordt geëvalueerd. Dat is de reden waarom dit amendement werd ingediend en werd aanvaard.

Men heeft overal en altijd de mond vol over evaluatie en openheid, maar de ombudsmannen, die erg belangrijk zijn omdat zij een aantal disfuncties in ons apparaat moeten aantonen, mogen plots niet meer worden geëvalueerd, net alsof zij iedere kritiek op zichzelf schuwen.

Ik herhaal dat dit de reden is waarom wij een amendement hebben ingediend en dat is de reden waarom wij daar thans nog steeds achterstaan.

11.09 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Voorzitter, de heer Coveliers trekt het hier wel op flessen want in de oorspronkelijke wet was precies voorzien dat er een evaluatieprocedure zou zijn en dat er een mogelijkheid bestond om deze eenmalig te verlengen. Wij vonden dat dit een goede wet was en dat er een serieuze evaluatie zou moeten plaatsgrijpen. Wij zouden dan moeten zien of deze al dan niet voldeden. Wat mijn appreciatie van de ombudsmannen betreft, kan ik zeggen dat zij als zodanig uitmuntend werk hebben gedaan. Wij moesten ze op zijn minst de kans laten op een evaluatie om te zien of hun mandaat al dan niet kon worden voortgezet.

11.10 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je voudrais, par l'absurde, prolonger le raisonnement de M. Coveliers. On pourrait prévoir aussi des mandats de 4 ans et changer de médiateurs

Copernic. Celui-ci prévoit en effet que les mandats peuvent être prolongés à l'issue d'une évaluation approfondie, sans qu'une nouvelle procédure de sélection ne doive être lancée.

Notre groupe a voté contre ce texte en commission et il le fera encore aujourd'hui en séance plénière.

11.08 Hugo Coveliers (VLD): J'ai l'impression, au vu du texte initial, que tout un chacun peut faire l'objet d'un contrôle, mis à part les ombudsmans fédéraux.

L'on peut en outre se demander s'il ne serait pas préférable de prévoir dans la loi que la fonction d'ombudsman ne peut être occupée qu'une seule fois, ce qui permettrait d'éviter les problèmes liés au renouvellement des mandats.

J'ai présenté avec Monsieur Frédéric un amendement visant à évaluer sur une même base tout candidat à la fonction d'ombudsman fédéral.

11.09 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): La loi initiale prévoyait une procédure d'évaluation et la possibilité d'une reconduction unique du mandat. A nos yeux, cette loi était bonne. Les médiateurs ont effectué un excellent travail et il n'est dès lors qu'équitable d'évaluer si leur mandat peut être prolongé.

11.10 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Als ik de heer Coveliers goed begrijp, zouden de

à chaque élection.

Je ne me prononcerai pas sur le fait de savoir si les médiateurs actuels sont excellents ou non, ce n'est pas l'objet de notre propos et mon estimation n'a pas lieu d'être aujourd'hui.

Par contre, ce que j'ai fait aujourd'hui, c'est exprimer la position de notre groupe qui considère que la proposition actuellement sur la table est inacceptable. Je dis à mes collègues qu'étant donné que le mandat est prolongé jusqu'au 31 décembre, cela signifie, que dès la rentrée parlementaire, début octobre, on pourra se pencher à nouveau sur ce dossier et ce, de manière urgente, afin de mettre en place un mécanisme qui obtiendrait la majorité des voix à la Chambre.

On a donc le temps de lancer la procédure d'évaluation qui, pour moi, est indispensable. Quant à l'évaluation, elle porte tant sur le médiateur que sur sa relation avec les différents organes avec lesquels il travaille et, donc, indirectement aussi, sur notre manière de travailler avec les médiateurs. C'est d'ailleurs peut-être cela qui fait peur à certains!

Tout ceci nous permettra d'être prêts pour le 31 décembre. De plus, cela nous autorisera aussi à ouvrir à des candidatures extérieures au cas où l'évaluation aboutirait à un résultat négatif.

11.11 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, je voudrais dire à M. Coveliers que, de la part de certains partis qui ont une culture de réel quadrillage systématique de tout ce qui ressort à la fonction publique, on peut comprendre ce type d'amendement, mais pas de la part du chef de groupe du parti des citoyens. Avec un discours comme celui que vous venez de tenir et la logique qui en résulte, je pense vraiment que vous êtes en train de mettre bas les masques.

Il est vrai que vous êtes en passe de clôturer une législature qui a vu autant, voire plus que les précédentes, de nominations partisans à la tête d'un certain nombre d'organes de fonction publique, la SNCB n'étant pas des moindres, monsieur Coveliers, ni d'ailleurs les nominations qui viennent d'être proposées à la hussarde dans l'institution toute voisine de la nôtre, le Sénat où vous essayez d'imposer un nombre assez incroyable de directeurs typiquement nommés de façon partocratique. Je trouve qu'il est assez étrange de vous voir aujourd'hui faire cause commune avec le PS dans un aussi mauvais combat.

11.12 André Frédéric (PS): Monsieur le président, je m'étonne que ce débat passionne subitement l'ensemble des collègues, alors que depuis des mois, il est sur la table de la commission de l'Intérieur et que nous avons tous eu l'occasion d'argumenter. C'est le fonctionnement de la Chambre.

Je voudrais revenir une énième fois avec l'argumentation que nous avons pu développer préalablement. La question n'est pas de savoir ici si le travail des médiateurs est bien, à moitié ou mal fait, mais plutôt de savoir si une simple évaluation suffit pour permettre aux gens de renouveler un mandat ou s'il n'est pas plus transparent, plus démocratique d'ouvrir la procédure à toute une série de personnes qui peuvent très bien faire le travail avec autant de dynamisme et autant de qualités, demain, et simplement pouvoir opérer cette sélection de façon beaucoup plus ouverte.

C'est le sens de notre démarche et de notre amendement. On a ioué

ombudsmannen een mandaat van vier jaar hebben dat bij elke verkiezing zou worden hernieuwd. Voor de Ecolo-fractie is dat voorstel onaanvaardbaar. Wij moeten ons begin oktober buigen over een evaluatie van hun functie en de uitwerking van een nieuwe selectieregeling, zodanig dat een en ander klaar is op 31 december, datum waarop hun mandaat verstrijkt.

11.11 Vincent Decroly (onafhankelijke): Ik vind het vreemd dat u in dit verband op dezelfde golflengte zit als de PS, mijnheer Coveliers, aangezien uw partij onlangs nog betrokken was bij partijpolitieke benoemingen in de Senaat.

11.12 André Frédéric (PS): Het verwondert me dat dit dossier, dat al maanden ter tafel ligt in de commissie Binnenlandse Zaken, de gemoederen zo hoog doet oplaaien. Hebben de ombudsmannen goed gewerkt? Volstaat een eenvoudige evaluatie om hun mandaat te verlengen of moet een selectieprocedure worden opgestart? We houden ons amendement aan zoals het aanvankelijk werd ingediend. We moeten hier vandaag over stemmen en knopen doorhakken.

au ping-pong avec le Sénat, on a redéposé l'amendement en commission, la semaine dernière, et nous maintenons, avec une argumentation semblable à celle de M. Coveliers, l'amendement tel que défini et nous souhaitons un vote.

Reporter au-delà des élections ne me semble pas heureux. Il y a eu un débat et une procédure démocratique en commission de l'Intérieur. Nous estimons que nous devons aujourd'hui passer au vote et trancher, même si la conférence des présidents permet aux mandats d'expirer à la fin de l'année civile.

Je pense qu'en ce qui concerne la procédure, régie par la loi que nous allons adopter, l'ensemble des éléments est clair et nous souhaitons passer au vote aujourd'hui.

12 Ordre des travaux

12 Regeling van de werkzaamheden

12.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil het even hebben over de regeling van de werkzaamheden. Wij hadden gisteren de afspraak gemaakt dat de vergadering zou aanvangen om 14.15 uur en dat wij rond 15.00 uur stemmingen zouden hebben. Ik heb de indruk dat we, indien we ons beperken tot die – zeldzame – punten waarover deze meerderheid het nog eens is, vandaag onze agenda vrij snel kunnen afwerken. Indien we echter zullen blijven steken in al die dossiers waarover de meerderheid het oneens is, dan vrees ik het volgende. Ten eerste vrees ik dat we weer een chaotische bijeenkomst zullen hebben. Ten tweede vrees ik dat die bijeenkomst dan zeer lang zal duren. Ten derde zal het uw zo gewaardeerde en gegeerde receptie in gevaar brengen.

12.01 Yves Leterme (CD&V): Si nous devons nous occuper ici de tous les points sur lesquels la majorité est divisée, la séance risque de durer encore longtemps. Monsieur le président, à moins que nous nous limitions aujourd'hui aux quelques dossiers sur lesquels la coalition arc-en-ciel a bien réussi à se mettre d'accord, votre réception risque de tomber à l'eau!

De **voorzitter**: Dat lijkt mij een zeer gezonde opmerking.

13 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (2023/6-10) (voortzetting)

13 Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (2023/6-10) (continuation)

Hervatting van de algemene bespreking **Reprise de la discussion générale**

De bespreking is hervat.
La discussion est reprise.

13.01 André Smets (cdH): Monsieur le président, lorsqu'on prend le train régulièrement, on a l'occasion de lire les journaux à son aise. Je voudrais dire à M. Coveliers qui, aujourd'hui parle de transparence et met en garde contre certaines procédures et qui se fait plus catholique que le pape..

13.01 André Smets (cdH): De heer Coveliers heeft het over transparantie. Wil hij katholieker zijn dan de paus?

Le **président**: C'est difficile!

13.02 André Smets (cdH): Effectivement, monsieur le président! Ainsi, je lis en page 4 de "L'Echo", "Valse des chefs de cabinet aux finances". En quatre ans, le ministre des Finances a réussi à nommer ses quatre chefs de cabinet - c'est un record digne du "Guinness book" - le quatrième venant également d'être nommé dans une fonction. Maintenant, il est nommé...

13.02 André Smets (cdH): Hij weet toch dat de minister van Financiën vier kabinetschefs heeft benoemd. Dat is een record. De vierde werd onlangs nog benoemd...

Le **président**: Etait-il candidat-médiateur?

De **voorzitter**: Is hij kandidaat ombudsman?

13.03 André Smets (cdH): Je l'ignore! M. Reynders a réussi à faire nommer de façon définitive quatre chefs de cabinet. Dernièrement, vous vous appellerez, monsieur le président, l'interpellation de M. Verherstraeten sur les perspectives de nomination à la BIAC de M. Van den Bossche, pour lequel j'ai toujours éprouvé une certaine estime étant donné son courage après son accident de voiture. J'ai entendu le ministre Daems répondre qu'il était étonné de cette question relative à la nomination in extremis de M. Van den Bossche à la BIAC.

Je n'ai rien contre personne. Mais on est très sévère par rapport à la prolongation ici du mandat des médiateurs pour quelques mois. Par contre, on bat tous les records de nomination in extremis. J'ai l'impression qu'il vaudrait mieux que la législature se termine, sous peine de voir ce scénario se poursuivre.

Si nous devons nous retrouver ici mercredi, Coveliers et Cie se verront encore, entre-temps, gratifié de 72 heures pour continuer à procéder à des nominations politiques. Nous aurions vraiment intérêt à clôturer les débats aujourd'hui.

Le **président**: Si je vous comprends bien, vous voudriez que les travaux soient terminés aujourd'hui!

13.04 André Smets (cdH): En effet, on éviterait ainsi de nombreuses discussions à ce sujet.

13.05 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik zou mijn beide Franstalige interpellanten erop willen wijzen dat in het Nederlands een spreekwoord bestaat dat het volgende zegt: "Het hemdje is altijd nader dan het rokje." Collega Decroly en collega Smets, ik heb mij op alle vlakken en overal altijd verzet tegen benoemingen van mensen die niet bekwaam zijn om die post in te nemen of ten nadele van anderen die eventueel een zelfde bekwaamheid zouden hebben. Wanneer ik de 18 jaar dat ik in deze Huizen rondloop beschouw, zou ik mijn hoop willen uitdrukken dat het bij de kabinetschefs blijft, want in het verleden zijn andere dames en heren benoemd op posten vanuit ministeriële functies die toch wel betwistbaar zijn. Als ik dus zelf de verantwoordelijkheid moet nemen, mijnheer Decroly en mijnheer Smets, zeg ik dat dit niet kan. Het kan niet zo zijn dat ombudsmannen die gedurende zes jaar hebben gewerkt zonder enige evaluatie en zonder in concurrentie te treden met andere kandidaten, zomaar kunnen worden benoemd.

Mijnheer Decroly en mijnheer Smets, ik herhaal dat ik over die procedure geen woord kwaad heb gehoord zolang beide kandidaten die u ondersteunt in de running waren voor een Europees mandaat. Nu ze daar naast hebben gepakt, moet plotseling hun mandaat worden verlengd. Dit kan dus niet. Ik zal antwoorden met de uitdrukking die men gebruikt in een stad waarvan ik voorlopig geen burgemeester word: "Niet met mij, hé kerels."

13.06 André Smets (cdH): Monsieur le président, je tiens à préciser que M. Philippe Jaquet, l'actuel chef de cabinet, vient d'être nommé au poste de directeur du département des Grandes Entreprises.

13.07 Hugo Coveliers (VLD): (...)

13.03 André Smets (cdH): Dat weet ik niet. Maar de heer Verherstraeten heeft de heer Daems nog maar pas aan de tand gevoeld over de heer Van den Bossche die in extremis bij BIAC werd benoemd.

Ik vind dat men te moeilijk doet over de verlenging met enkele maanden van het mandaat van de ombudsmannen, terwijl de benoemingen daarentegen nu nog bij bosjes uit de lucht vallen. Het is echt tijd dat de regeerperiode ten einde loopt zodat er een einde kan komen aan die politieke benoemingen.

De **voorzitter**: U hoopt dus dat de werkzaamheden vandaag zullen worden afgerond!

13.05 Hugo Coveliers (VLD): MM. Smets et Decroly, il existe une expression néerlandaise qui dit "het hemdje is altijd nader dan het rokje". Je me suis toujours opposé à la nomination de candidats incompetents ou à ce que l'on tente de contrecarrer la candidature de bons candidats. Espérons que l'on en reste aux chefs de cabinet. Par le passé, il est arrivé qu'un ordre vienne de l'un ou l'autre ministère pour la nomination de certaines personnes. Il n'est pas tolérable que des médiateurs qui durant six années n'ont pas eu à se justifier soient nommés à nouveau sans évaluation. La procédure ne m'a semble-t-il pas été critiquée tant que les personnes concernées étaient en course pour un mandat européen. Mais cette porte étant à présent fermée, ils doivent rapidement obtenir une nouvelle nomination.

13.06 André Smets (cdH): Ik wil bovendien preciseren dat de heer Jaquet, huidig kabinetschef, zopas tot directeur van het departement van de grote ondernemingen werd benoemd.

13.08 André Smets (cdH): Monsieur Coveliers, je vous sais très soucieux du règlement. Si j'étais méchant, je dirais que je m'adresse à l'ex-futur bourgmestre d'Anvers qui voulait être bourgmestre sans être conseiller communal. C'est la réalité! Je me réjouis que les socialistes se soient fait respecter au mandat d'Anvers.

13.08 André Smets (cdH): De heer Coveliers lijkt zo bekommerd te zijn om de reglementen na te leven, maar zonder kwaad te willen spreken, herinner ik eraan dat hij zich kandidaat heeft gesteld voor het ambt van burgemeester van Antwerpen terwijl hij geen gemeenteraadslid is. Het verheugt mij dat de socialisten niet met zich hebben laten sullen.

Le **président**: On est loin de l'ombudsman. (*Sourires*) Je vois qu'il y a de la joie!

13.09 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, als ik eerst een woord mag zeggen over de dagorde. Misschien kunnen we het probleem op een zeer eenvoudige manier oplossen. De receptie is reeds geagendeerd. Misschien bestaat er een kans dat de leden van de meerderheid elkaar in de armen vallen na de receptie. Mits dat de diensten zouden behoorlijk zijn in alle opzichten, natuurlijk. Dit is misschien een mogelijkheid. We kunnen beginnen met de receptie om de verstandhouding opnieuw een kans te geven.

13.09 Paul Tant (CD&V): La majorité ne serait-elle pas plus unanime après une réception copieuse?

In alle ernst – als ik nog even een poging mag doen – wil ik voor een keer niet verwijzen naar het Reglement maar naar de Grondwet. Staande waar wij nu staan – als ik even de aandacht van de collega's mag hebben – is er een tekst goedgekeurd in de Kamer en gewijzigd in de Senaat. Als die gewijzigde tekst in de Kamer terugkeert, dan heeft de Kamer, zo zij aan het probleem nu een einde wil stellen, twee mogelijkheden.

Lorsque le texte amendé par le Sénat revient à la Chambre, il y a deux possibilités: soit nous adoptons le texte tel qu'il nous est transmis par le Sénat, ce qui n'est pas une bonne idée parce que les candidats actuels ne peuvent plus satisfaire au délai d'évaluation fixé par le Sénat, soit la Chambre, en adoptant l'amendement, corrige le texte initial. Cette procédure est la seule bonne et elle avait d'ailleurs été proposée par la commission de l'Intérieur. Il reste en outre possible de modifier la législation ultérieurement.

De eerste mogelijkheid is dat zij ook de tekst van de Senaat stemt. Dat is naar mijn gevoel geen oplossing voor het probleem van de twee zittende ombudslieden. Dat heb ik al gezegd. De termijn gedurende welke zij krachtens de tekst van de Senaat geëvalueerd moesten worden is al lang verstreken. De tweede mogelijkheid is de enige andere, collega's. Geloof mij, de Grondwet wil het zo. De Kamer kan de tekst herstellen zoals zij hem oorspronkelijk heeft aangenomen. Dat is wat nu door de commissie voor de Binnenlandse Zaken wordt voorgesteld.

En ma qualité de président de la commission de l'Intérieur je suis toujours resté impartial et je conseille à la Chambre d'adopter cette solution qui offre les meilleures garanties de sécurité juridique.

Ik zou u nochtans willen vragen om zelfs daarover niet te lang meer het gesprek te voeren. Ik hoor sommigen nu pleiten om het amendement en het herstel van de tekst dan toch maar te doen in de Kamer. Anderen zeggen dat wij de bestaande wetgeving opnieuw moeten bekijken en er opnieuw moeten over stemmen. Zelfs als dit amendement dat de oorspronkelijke tekst van de Kamer herstelt zou worden goedgekeurd, dan blijft de mogelijkheid onverkort bestaan om in de loop van de komende maanden welke wijziging dan ook aan te brengen. Men kan hierover natuurlijk een lange principiële discussie voeren. U kent mijn onpartijdigheid als voorzitter van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en ik heb mij daar helemaal buiten proberen te houden. Het enige voordeel als men het amendement aanneemt en dus de tekst van de Kamer herstelt, is dat men dan een iets meer rechtszekere situatie creëert. Dan weet men waar men aan toe is.

Mijnheer de voorzitter, om aan deze naar mijn gevoel grotendeels zinledige discussie een einde te maken, meen ik dat men zich eens moet bezinnen over de vraag of de Kamer niet moet proberen haar werk af te maken. Stem op de wijze die zin heeft. Dat kan alleen – neem het

mij niet kwalijk, zonder enig vooroordeel – door de oorspronkelijke tekst van de Kamer goed te keuren.

De **voorzitter**:

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2023/9)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2023/9)**

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Le projet de loi compte 4 articles.

Ingediend amendement:

Amendement déposé:

Art. 2

- 3: *Raymond Langendries, Josy Arens (2023/10)*

De **voorzitter**: Op het eerste artikel zijn er geen amendementen ingediend. Het artikel is aangenomen. Mijnheer Arens wilt u het amendement nr. 3 op artikel 2 verdedigen.

13.10 Josy Arens (cdH): Monsieur le président, cet amendement correspond tout simplement au texte qui nous est revenu du Sénat parce que nous estimons qu'il est surprenant de voir cette différence entre les assemblées. En effet, l'assemblée du Conseil flamand va dans le même sens et selon les informations en notre possession, il en serait de même au parlement wallon. Nous sommes donc vraiment surpris par ce qui se passe ici au Parlement fédéral et nous défendons cet amendement.

13.10 Joseph Arens (cdH): Dit amendement strekt ertoe de tekst die aangenomen werd door de Senaat, over te nemen. Met het oog op de overeenstemming tussen de assemblees verdient het aanbeveling de bepaling die werd goedgekeurd door de Vlaamse Raad, over te nemen, een bepaling die ook door het Waals Parlement zal worden overgenomen. Wij staan dus achter dit amendement en zijn verbaasd over wat hier nu gebeurt.

13.11 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, heb ik nu goed begrepen dat de cdH-fractie een beroep doet op een reglement van het Vlaams Parlement om te motiveren dat haar kandidaat ombudsman voor de volgende periode zonder enige kritiek en zonder enige vergelijking met andere kandidaten opnieuw zou worden benoemd? Is dat de bedoeling? Zeg het dan!

13.11 Hugo Coveliers (VLD): Ai-je vraiment bien compris que le cdH invoque le règlement du Parlement flamand pour faire renommer son candidat sans aucune évaluation?

13.12 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, la subtilité de M. Coveliers est inversement proportionnelle, pour l'instant, à la fin de ce gouvernement et à la fin de cette législature! Je me permets donc de lui dire qu'il a parfaitement mal compris, ce qui n'est pas la première fois! Ce n'est pas grave s'il ne m'écoute pas! Il vaudrait mieux d'ailleurs qu'il ne m'écoute pas car il pourrait rougir de honte, excusez-moi l'expression!

13.12 Raymond Langendries (cdH): De heer Coveliers heeft mijn woorden niet begrepen. We moeten naar de tekst van de Senaat terugkeren om te voorkomen dat, zoals de groenen het gesteld hebben, sommige ombudsmannen die goed werk hebben geleverd, politiek geliquideerd worden ten voordele van anderen.

Ce que nous souhaitons, c'est revenir au texte du Sénat, tout simplement parce que nous ne voulons pas que, dans une manœuvre

de laatste minuut, zoals de ecologen dat hebben uitgelegd, wordt puur en eenvoudig één of meerdere bemiddelaars die, zonder twiifel, hun werk goed hebben gedaan, vervangen door anderen op het politieke vlak.

Ik wil zeggen dat het moet gezegd worden! Vandaag, wordt er uitgevraagd, op het politieke vlak, mensen die goed hebben gewerkt en terecht! Het is goed dat het gebeurt onder deze handtekening!

13.13 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, voor alle duidelijkheid, ik vraag niet om onmiddellijk de ombudsmannen te vervangen.

Mijnheer Langendries, ik vraag alleen dat men in dit land een sollicitatie zou mogelijk maken voor iedereen – ik leg de nadruk op "iedereen" – die meent in aanmerking te kunnen komen voor de functie van ombudsman of -vrouw. Dat is het enige wat ik vraag. Zodra dat kan, moet men maar uitmaken wie de beste is. Ik garandeer u dat ik mij niet zal bezighouden met uit te maken wie de beste is.

13.14 Raymond Langendries (cdH): Je préfère cette justification à la précédente. M. Coveliers a bien entendu mes propos, à savoir que ce que j'ai entendu précédemment n'était pas très subtil. Ce qu'il dit maintenant a l'air un peu plus correct, de sa part. Je pense que quelques collègues sont du même avis que nous. Nous voulons bien reprendre la discussion sur cet amendement. Si nous pouvions tenir compte à la fois des nouveaux candidats et des anciens, "no problem!"

Le **président:** Je pense que la Chambre est désormais suffisamment informée.

13.15 Pierre Lano (VLD): Mijnheer de voorzitter, vanuit mijn ervaring in de commissie voor de Comptabiliteit zou ik toch enkele bedenkingen willen toevoegen aan het debat, vooraleer de leden hun stem uitdrukken.

De benoeming van de ombudsmannen dateert van 1996. Er waren slechts 4 kandidaten; 2 Nederlandstaligen en 2 Franstaligen slaagden voor het taalexamen Duits. Gevolg: alleen deze 4 kandidaten namen deel aan de daaropvolgende proef "administratieve en juridische kennis". Wat er ten minste moet veranderen, indien men kansen geeft aan de volgende, is de volgorde van de proeven. Het is niet normaal dat men eerst moet slagen in een proef over de Duitse taal vooraleer men kan deelnemen aan andere proeven.

Ten tweede, in de dotatie voor 1997 was er, aanvankelijk op voorstel van de regering, in 30 miljoen voorzien. Nadien, op voorstel van de Kamer, heeft men er 20 miljoen bijgevoegd. Drie voorwaarden werden gesteld. De commissie voor de Comptabiliteit stelt vast dat de littera's en de libellés van de rekeningen niet overeenstemmen met deze van de begroting. De commissie waarschuwt, maar dit euvel herhaalt zich in de rekening van 1998. Dat staat allemaal in rapporten.

Ten derde, er wordt voorgesteld de jaarverslagen van de ombudsmannen te drukken en rond te delen als parlementair stuk. Dit gebeurt niet en nog altijd niet.

Ten vierde, ik citeer uit een rapport van Dirk Pieters over de rekening van 1999. De uitgaven voor het jaar 1999 werden herzien in het licht van de opmerkingen van het Rekenhof.

13.13 Hugo Coveliers (VLD): Je n'exige absolument pas un remplacement immédiat, mais bien une procédure de recrutement ouverte. Dans cette hypothèse, peu importe qui est nommé en définitive.

13.14 Raymond Langendries (cdH): Die verantwoording lijkt mij correcter dan de vorige. Ik ben dus bereid een amendement te bespreken waardoor wij rekening zouden houden met de nieuwe en de oude kandidaten.

13.15 Pierre Lano (VLD): Je souhaiterais faire part de certaines considérations sur la base de mon expérience au sein de la commission de la Comptabilité. La nomination des médiateurs fédéraux date de 1996. A l'issue du test des connaissances de l'allemand, il subsistait pour l'épreuve suivante d'appréciation des connaissances en matière juridique et administrative quatre candidats, deux de chaque rôle linguistique. C'est inacceptable ! L'ordre des épreuves doit être inversé. Trois conditions avaient été posées pour l'augmentation de la dotation de 1997 de 30 à 50 millions: l'approbation préalable de la Chambre, le statut et le cadre du personnel. Par ailleurs, la commission de la Comptabilité constate que les litteras et les libellés des comptes ne correspondent pas au budget. Et en dépit d'une mise en garde, cette situation s'est reproduite en 1998. Il est ensuite proposé d'imprimer et de distribuer les rapports annuels des médiateurs. comme c'est le

De uitgaven die aanleiding gaven tot herziening hadden hoofdzakelijk betrekking op buitenlandse zendingen van de ombudsmannen. De kosten voor de aanschaf van een Diners Club Card kaart werd eveneens geregulariseerd. Sinds april 2000 wordt in drie wagens van de instelling een reisiwijzer bijgehouden waarop alle verplaatsingen worden vermeld. We zullen dat nog controleren.

De informatiecampaagne van de ombudsmannen gaf eveneens aanleiding tot betwisting. Een krediet werd aanvankelijk zelfs geblokkeerd. Ook dit staat in het rapport van de heer Pieters.

In 2000 was er een aanvankelijke weigering van de ombudsmannen om de hiernavolgende inlichtingen te verstrekken aan de commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer: trimestriële overzichten van de uitgaven, overzicht van de personeelsbezetting met vermelding van de namen van alle personeelsleden, toegestane uitoefening van bijkomende activiteiten door personeelsleden en personeelsleden buiten formatie. De ombudsmannen weigerden aanvankelijk, zich beroepend op hun autonomie en op het recht op privacy. Ook hiervoor waren er rappels van de Kamer, waarop nooit een antwoord kwam.

Ikzelf zeg dat aan het Permanent Overleg Ombudsliden, POOL, niet wordt deelgenomen door het College van federale ombudsmannen. In dit verband maakt de pers zelfs melding van een "attitude méprisante" die ook blijkt op het colloquium "Ombudsdiensten".

Mijnheer de voorzitter, u zei dat POOL een goed voorbeeld is van overleg en samenwerking door ... zelfregulering. Het lijkt mij wenselijk deze samenwerking bij wet te onderbouwen en verder uit te bouwen.

Ik herinner u aan mijn wetsvoorstellen die ik twee jaar geleden indiende in de commissie voor de Financiën. Zij werden unaniem goedgekeurd in de commissie voor de Comptabiliteit. Zij wachten nog altijd op een vervolg. Ik heb het schriftelijk advies van alle betrokken instellingen ingewonnen.

Toen de ombudsmannen om uitstel verzochten, wees de kamervoorzitter erop dat hun advies niet verplicht en niet-bindend is. In hun advies maakten de ombudsmannen opnieuw bezwaar en beriepen zich andermaal op hun autonomie.

Als u die mensen nu nog voor een periode van zes jaar wilt benoemen, laat ik dat aan uw verantwoordelijkheid over.

Ik voeg eraan toe dat ik niets heb tegen de ombudsmannen. Ik vind echter dat zij zich moeten schikken en dat anderen ook een kans moeten krijgen om deel te nemen aan het examen.

cas pour les documents parlementaires. En vain. Puis nous lisons dans un rapport de la Cour des comptes que les frais privés tels que ceux liés à l'achat de cartes de crédit ne peuvent être admis. D'autre part, le choix de l'indemnité de séjour forfaitaire exclut l'imputation d'un certain nombre de coûts. Les observations de la Cour des comptes nous ont amenés à revoir les dépenses pour l'année 1999. Les montants payés en trop, qui s'élevaient à 80.000 francs, ont été compensés au moment du remboursement des frais généraux aux médiateurs pour l'année 2000. Par ailleurs, la campagne d'information des médiateurs a donné, elle aussi, matière à controverse. En 2000, les médiateurs ont refusé de communiquer certaines informations à la Chambre, notamment concernant les dépenses, les effectifs et les activités supplémentaires exercées par des membres du personnel. Au début, les médiateurs ont refusé et ont fait valoir leur autonomie et le droit au respect de la vie privée, et ce, malgré tous les rappels que leur a adressés la Chambre. Le Collège ne participe pas à la Concertation Permanente. A cet égard, la presse elle-même a fait état d'une attitude méprisante. Cette collaboration au sein de la Concertation Permanente Médiateurs, à laquelle ne participent pas les médiateurs fédéraux, doit être étayée et développée par des textes légaux, comme je le dis d'ailleurs dans ma proposition de loi. Cette proposition de loi concernant les neuf institutions qui dépendent directement du Parlement a été adoptée à l'unanimité par la commission de la Comptabilité après avoir été déposée voici deux ans en commission des Finances où elle a déjà été inscrite à l'ordre du jour à trois reprises, sans jamais être examinée. Si l'on veut nommer ces gens-là pour une nouvelle période de six ans, la responsabilité en incombe à ceux qui en décident. Je n'ai rien contre les intéressés mais d'autres doivent avoir la possibilité de participer aux examens.

13.16 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik begrijp niet waarom het wetsvoorstel van de heer Lano dat in de commissie voor de Comptabiliteit is goedgekeurd niet geagendeerd kon worden in de commissie voor de Financiën. Kunt u mij terzake voorlichten? Waarom werd het wetsvoorstel van de heer Lano dat in de commissie voor de Comptabiliteit werd goedgekeurd nooit geagendeerd in de commissie voor de Financiën? Dit lijkt me zeer eigenaardig. Kunnen we daarover geïnformeerd worden.

De **voorzitter**: De klassieke procedure is een verzoek richten tot de betrokken commissievoorzitter.

13.17 Pierre Lano (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik zal antwoorden op uw vraag. De apparatsjiks in dit land hebben veel meer macht dan we allemaal denken in deze Kamer. Dat is de realiteit. Ik heb het niet over de executieven. Ik spreek van de 9 instellingen die afhangen van deze Kamer. Men heeft mijn voorstel geblokkeerd.

Wat mij het meest ergert, is dat degenen die de apparatsjiks willen afschaffen, ze inzetten om ze te behouden!

13.18 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, je voulais d'abord dire qu'il est heureux que vous ne vouliez pas de mal aux médiateurs, monsieur Lano. Si vous leur en aviez voulu, je ne sais pas ce qui se serait passé dans cette assemblée. A la sortie, vous auriez pris une Kalachnikov pour aller jusque là.

Heureusement que vous ne leur voulez pas de mal à ces braves gens.

En deuxième lieu, je ne savais pas qu'on avait une discussion sur la commission de la Comptabilité sinon, je me serais préparé autrement.

En troisième lieu, j'aurais aimé entendre M. Lano sur un certain nombre d'éléments de ce type et pas uniquement en ce qui concerne les apparatchiks, mais pour d'autres phénomènes qui se produisent ailleurs, comme par exemple dans des cabinets ministériels.

Quand on joue au Saint-Just, il faut jouer partout, en toute occasion et en tout temps.

Il ne s'agit pas de cibler deux personnes comme vous le souhaitez, parce que vous avez été très présent dans la commission de la Comptabilité.

De temps en temps, on aurait aimé vous entendre sur, par exemple, l'augmentation des coûts des cabinets ministériels, alors qu'on avait promis qu'ils baisseraient. Savez-vous, monsieur Lano quel a été l'importance de l'augmentation des coûts des cabinets ministériels? Le savez-vous? Non.

Je vous invite donc à consulter chaque budget de chaque département pour voir le résultat. J'aurais aimé vous entendre pour savoir ce que vous en pensez.

Persoonlijk feit Fait personnel

13.19 Pierre Lano (VLD): Monsieur le président, je désire prendre la parole pour un fait personnel et je m'adresse plus particulièrement à M. Langendries.

13.16 Yves Leterme (CD&V): Comment se fait-il que la proposition de loi de M. Lano ait été adoptée en commission de la Comptabilité mais n'a jamais été examinée par la commission des Finances?

13.17 Pierre Lano (VLD): La vérité, c'est que ma proposition a été bloquée par les apparatchiks qui détiennent dans cette maison beaucoup plus de pouvoir que nous ne le croyons.

13.18 Raymond Langendries (cdH): Gelukkig draagt de heer Lano de ombudsmannen geen kwaad hart toe ...

Had ik geweten dat we een discussie zouden voeren over de commissie voor de Comptabiliteit, dan had ik mij wel anders voorbereid.

De heer Lano neemt de "apparatsjiks" op de korrel. Ik had dan ook graag vernomen wat hij van de stijging van de kosten op bepaalde ministeriële kabinetten vindt.

13.19 Pierre Lano (VLD): Chacun doit balayer devant sa porte. Je m'occupe uniquement des tâches qui m'ont été assignées. D'ailleurs.

Monsieur Langendries, il y a un proverbe flamand qui dit: "Iedereen moet vegen voor zijn eigen deur".

Welnu, dat heb ik gedaan, of niet soms, mijnheer Langendries? Ik houd mij bezig met de zaken waarvoor ik ben aangesteld in de commissie voor de Comptabiliteit. Mocht u de heer Viseur hebben geraadpleegd, dan zou u tot de vaststelling zijn gekomen dat ik precies hetzelfde gezegd heb drie dagen geleden in de commissie, in aanwezigheid van de ombudsman.

je ne fais que répéter ce que j'ai dit en commission des Pétitions il y a trois jours, en présence des médiateurs et de votre collègue, M. Viseur. Ce qui me dérange dans toute cette affaire, ce n'est pas le fait que les médiateurs se défendent pour prolonger leur mandat, mais bien que les avocats de la démocratisation et de la suppression du corporatisme soient les premiers à prendre la défense des "apparatchiks".

14 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (2023/6-10) (voortzetting)

14 Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (2023/6-10) (continuation)

Voortzetting van de bespreking van de artikelen (2023/9)
Continuation de la discussion des articles (2023/9)

De **voorzitter**:

Wij hervatten de bespreking van de artikelen.

Nous reprenons la discussion des articles.

Ik houd de stemming over het amendement van de heer Langendries en artikel 2 aan.

- De artikelen 3 en 4 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 3 et 4 sont adoptés article par article.

De stemming over het amendement en artikel 2 wordt aangehouden.
Le vote sur l'amendement et l'article 2 est réservé.

De artikelen 1, 3 en 4 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1, 3 et 4 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.
 La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Benoeming van een raadsheer (N) bij de Raad van State
15 Nomination d'un conseiller d'Etat (N) au Conseil d'Etat

Bij brief van 3 april 2003 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mede dat de algemene vergadering van die Raad ter openbare zitting van 25 maart 2003, overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van een lijst van drie kandidaten voorgedragen in het vooruitzicht van de benoeming tot een ambt van Staatsraad (N) dat vacant is geworden.

Werden door de Raad van State voorgedragen:

Eerste kandidaat

de heer Bruno Seutin, eerste auditeur in de Raad van State

Tweede kandidaat

de heer Peter Sourbron, auditeur in de Raad van State

Derde kandidaat

de heer Geert De Bleeckere, referendaris in de Raad van State

Aangezien de heer Bruno Seutin door de algemene vergadering van de Raad van State eenparig als eerste kandidaat is voorgedragen, is artikel 70, § 1, lid 4 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van toepassing.

"De kandidaat die door de algemene vergadering van de Raad van State eenparig als eerste is voorgedragen, kan tot Staatsraad worden benoemd, tenzij de minister die bevoegd is voor de Binnenlandse Zaken deze voordracht weigert omdat niet aan de in paragraaf 2 vastgestelde voorwaarden voldaan is, dan wel omdat hij meent dat het aantal leden benoemd uit het auditoraat ten aanzien van het aantal andere leden van de Raad van State te hoog wordt."

Par lettre du 3 avril 2003, le premier président du Conseil d'Etat porte à la connaissance de la Chambre qu'en son audience publique du 25 mars 2003, l'assemblée générale de ce Conseil a procédé, conformément à l'article 70 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à l'établissement de la liste triple de candidats présentés en vue de la nomination à une fonction de conseiller d'Etat (N) devenue vacante.

Ont été présentés par le Conseil d'Etat:

Premier candidat

M. Bruno Seutin, premier auditeur au Conseil d'Etat

Deuxième candidat

M. Peter Sourbron, auditeur au Conseil d'Etat

Troisième candidat

M. Geert De Bleeckere, référendaire au Conseil d'Etat

Etant donné que la présentation de M. Bruno Seutin en tant que premier candidat, a été votée à l'unanimité par l'assemblée générale du Conseil d'Etat, l'article 70, § 1^{er}, alinéa 4 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat est d'application.

"Le candidat présenté à l'unanimité par l'assemblée générale du Conseil d'Etat peut être nommé conseiller d'Etat, sauf si le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions refuse cette présentation, soit parce que les conditions fixées au paragraphe 2 ne sont pas respectées, soit parce qu'il estime que le nombre des membres du Conseil d'Etat qui ont été nommés parmi les membres de l'auditorat est trop élevé par rapport au nombre d'autres membres du Conseil d'Etat."

16 **Prise en considération de propositions**

16 **Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe. Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

17 **Wetsontwerp tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen (2305/1)**

17 **Projet de loi exécutant et complétant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine (2305/1)**

(Geamendeerd door de Senaat / Amendé par le Sénat)

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijld aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

17.01 **Daniel Féret** (FN): Monsieur le président, j'aimerais que vous me rassuriez sur un point. Le règlement nous permet-il de voter cette loi aujourd'hui alors que nous venons à peine de recevoir le rapport?

17.01 **Daniel Féret** (FN): Kan overeenkomstig het Reglement vandaag over deze wet worden gestemd. aangezien we het verslag

nu pas hebben gekregen?

Le **président**: Monsieur Féret, vous connaissez le règlement. Si quelqu'un fait appel au règlement, je dois donner un délai de trois jours.

De **voorzitter**: Als iemand zich op het Reglement beroept, moet drie dagen worden gewacht.

17.02 Daniel Féret (FN): C'est ce que je vous demande, monsieur le président.

Le **président**: Vous le demandez?

17.03 Daniel Féret (FN): Oui, bien sûr. Je ne vois pas l'urgence en cette matière. On peut discuter ailleurs de cette loi qui me paraît assez inique mais ce n'est pas le moment de le faire.

17.03 Daniel Féret (FN): Ik doe dat. Ik zie geen enkele reden waarom deze onbillijke wet dringend moet worden gstemd.

17.04 Dirk Van der Maelen (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik zou een oproep willen doen aan de leden van deze Kamer om twee redenen om toch over te gaan tot het goedkeuren van deze wet. Dit is een initiatief dat in de legislatuur '95-'96 gestart werd door de fractieleiders van alle op dat moment in het Parlement aanwezige fracties. Dit voorstel is in de Kamer heel lang besproken en is in april '99, net vóór de ontbinding, door aanvaarding van een amendement in deze Kamer opnieuw naar de Senaat gemoeten. Het lag daar bij de ontbinding in '99. Wij hebben het van caduciteit ontheven. De bespreking over dit initiatief heeft in de Senaat vier jaar aangesleept. Het is bij ons 14 dagen geleden aangekomen en ik denk dat het goed is voor het imago van de politiek dat wij dit soort maatregelen nemen. De meeste parlementen in Europa en elders in de wereld hebben dit soort maatregelen genomen. Het zou volgens mij een heel fout signaal zijn mochten wij, op een moment dat de Senaat zich in commissie en plenaire vergadering uitgesproken heeft en de commissie zich gisteren unaniem heeft uitgesproken voor dit wetsvoorstel, door een beroep op het Reglement nalaten om dit wetsontwerp in de Kamer goed te keuren.

17.04 Dirk Van der Maelen (SP.A): Je lance un appel à tous les membres de la Chambre pour que le vote ait tout de même lieu aujourd'hui. Cette initiative émanait initialement de tous les groupes au cours de la période 1995-1996 et elle a déjà été longuement discutée au sein de cette assemblée. En avril 1999, le texte a de nouveau dû être transmis au Sénat après l'adoption d'un amendement. Plus rien ne s'est passé pendant quatre ans. Le texte a été inscrit à nouveau à l'ordre du jour de la Chambre il y a quinze jours seulement. Il serait donc regrettable, en raison d'un rappel au Règlement, de différer une fois de plus le vote. Il serait d'ailleurs bon pour l'image de la politique d'adopter un tel projet, comme cela a déjà été le cas pour la quasi totalité des autres parlements européens. Si nous ne le faisons pas, nous serons à la traîne par rapport aux autres pays. Je vous rappelle qu'en 1622 déjà, le roi Philippe II d'Espagne avait ordonné à tous les dignitaires de communiquer sous enveloppe fermée au Roi l'état de leur fortune et de leurs intérêts dans la société espagnole. Il est donc grand temps de rattraper notre retard.

Ik wil afsluiten met mee te delen dat als wij dit niet doen, wij niet alleen achterblijven op een hele reeks ons omringende landen. Om u te illustreren hoe ver wij achterlopen, geef ik u het volgende mee: in 1622 heeft Filips IV in Spanje aan alle gezagdragers van het Spaanse Koninkrijk de opdracht gegeven om hun vermogens en de belangen die zij vertegenwoordigen in de Spaanse samenleving onder gesloten omslag op te sturen aan de Koning in Madrid. 391 jaar lopen wij nu al achter op Spanje. Ik denk dat het tijd wordt om die achterstand in te lopen.

Le **président**: Très chers collègues, je dois vous rappeler l'article 66 du Règlement.

"Les rapports des commissions sont distribués au moins trois jours avant la discussion en séance plénière, à moins que l'urgence ne soit acquise conformément à l'article 40 ou 40bis".

Malheureusement, il n'y a pas d'urgence qui a été accordée à ce projet, qui traîne depuis des années.

De **voorzitter**: Het Reglement bepaalt dat de commissieverslagen ten minste drie dagen voor de bespreking in de plenaire vergadering worden rondgedeeld, tenzij de urgentie goedgekeurd werd. Ik begrijp niet dat er geen urgentie gevraagd werd voor dit wetsontwerp. dat al iaren

aansleept.

17.05 Daniel Féret (FN): Monsieur le président, je voudrais simplement ajouter que je suis très peu concerné par l'application de cette loi et je ne suis nullement responsable de ce que l'on appelle en français "le train de sénateur". Il y a une ministre de la Mobilité pour cela! Le Sénat a mis 4 ans, d'où vient l'expression que je viens de vous citer. Je n'en suis pas responsable, je suis désolé!

17.06 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je suis d'accord sur le fait que l'urgence n'a pas été demandée concernant ce projet, qui date effectivement de 1995 et qui traîne dans une assemblée comme dans l'autre.

Au même titre que le projet concernant les médiateurs, il nous est revenu du Sénat au mois de janvier, je pense. Il a été mis à l'ordre du jour la semaine passée. Il n'y avait pas de quorum, etc. Il a donc été voté en commission il y a deux jours, si je ne me trompe.

Le rapport des médiateurs nous a été distribué aujourd'hui sur les bancs avec l'indication "épreuve". Je pense donc que nous pouvons faire subir le même sort au projet concernant la déclaration du patrimoine que celui réservé au projet concernant les médiateurs que nous allons voter tout à l'heure.

Nous avons tous une responsabilité dans la lenteur, sauf peut-être ma collègue Zoé Genot qui n'a cessé de harceler pour que l'on parle de ce projet.

Monsieur le président, j'estime que vous avez vous-même traîné beaucoup pour l'examen de ce projet. Je verrais donc vraiment très mal que l'on ne se prononce pas sur ce projet avant la fin de la législature. Je dois vous avouer que je suis un peu fâchée!

Le **président:** Madame, je viens de consulter M. le greffier. Il faut l'unanimité. Dès lors, si un membre de la Chambre s'oppose à ce que l'on déroge au Règlement, je dois m'incliner. Je suis désolé.

Quant à la question de savoir si on se réunit dans trois jours, je réunirai la Conférence des présidents pour en décider.

17.07 Dirk Van der Maelen (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik zou graag hebben dat de heer Féret zijn tegenstem uitbrengt. Ik zou echter ook graag de mening van de rest van de kamerleden zien.

17.07 Dirk Van der Maelen (SP.A): Je voudrais vérifier, par un vote nominatif, s'il y a plus d'un membre de la Chambre qui soutient cette demande. Je voudrais connaître l'avis des autres députés.

Le **président:** Monsieur Féret, je vous pose la question une dernière fois: demandez-vous l'application de l'article 66 du Règlement?

17.08 Dirk Van der Maelen (SP.A): Mijnheer de voorzitter, het is het democratisch recht van de heer Féret om daarover een mening te hebben. Maar ik zou ook graag de mening van de andere Kamerleden daarover kennen.

17.08 Dirk Van der Maelen (SP.A): Je voudrais savoir si le refus se limitera à la demande de M. Féret.

De **voorzitter:** Mijnheer Van der Maelen, ik kan dat niet doen. Het spijt mij. Eén lid vraagt om het Reglement toe te passen. Ik kan het Reglement niet door middel van een stemming wijzigen.

17.09 Dirk Van der Maelen (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik wil weten of het bij dat éne lid blijft. Dat wil ik echt weten.

De **voorzitter**: Eén lid is helaas voldoende.

Je vais faire une autre proposition: je voudrais suspendre la séance et convoquer la Conférence des présidents, non seulement sur ceci mais également sur la suite des travaux. M. Eerdekens a émis le même souhait mais à propos d'autre chose. Monsieur Bacquelaine, j'ai un autre problème qui concerne la résolution relative à l'Arménie et à la Turquie.

17.10 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb daarstraks al mijn verbazing uitgesproken over het feit dat er hier blijkbaar niets nog ordentelijk kan verlopen. Ik stel dat nu opnieuw vast. Kan u ons zeggen wat er vandaag nog aan ons oordeel zal worden voorgelegd? Waarover zullen wij ons uitspreken? Binnen welke termijnen? Via welke procedure?

Ten tweede, daarstraks heeft collega Gerkens zeer uitdrukkelijk naar u verwezen. Zij uitte een soort beschuldiging van subjectiviteit en had een aanval ad hominem ingezet. Ik merk dat u daarop niet repliceert. Ik had van u eigenlijk graag wat reactie gehoord op de aanval van mevrouw Gerkens, lid van de meerderheid, waartoe ook u behoort.

De **voorzitter**: "De minimis non curat praetor". En latin.

Je suspends la séance pendant un quart d'heure et je réunis la Conférence des présidents à propos du déroulement des votes qui vont suivre.

De Conferentie van voorzitters zal plaatsvinden in zaal 1.

17.11 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dring er dan toch op aan dat er klare wijn geschonken zal worden. Nietwaar? Men is bezig – en u werkt daaraan mee – met dit huis ronduit belachelijk te maken, nietwaar.

17.10 Yves Leterme (CD&V): Je constate encore une fois que rien ne va comme il convient dans cette assemblée. Quel est le programme pour le reste de la journée? Notre collègue Gerkens vous pointe du doigt, M. le président, et vous ne réagissez même pas. J'aurais aimé vous entendre répondre aux reproches que vous adresse Mme Gerkens.

17.11 Paul Tant (CD&V): Le président doit jouer franc jeu: cette maison est ridiculisée et le président y contribue!

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, u bent lid van de Conferentie van voorzitters. Ik vind dat ik nu de Conferentie van voorzitters moet houden, niet alleen voor het probleem van het Reglement, maar ook voor het probleem van de stemmingen.

Conférence des présidents dans cinq minutes, salle 1 et reprise des travaux à 16.15 heures.

La séance est suspendue à 15.51 heures.

De vergadering wordt geschorst om 15.51 uur.

De vergadering wordt hervat om 17.32 uur.

La séance est reprise à 17.32 heures.

18 Regeling van de werkzaamheden

18 Ordre des travaux

De **voorzitter**: Collega's, ik zal u uitleggen welke de consensus is van de Conferentie van voorzitters.

Je vais vous informer du consensus atteint en Conférence des présidents. Et d'abord, nous ne terminerons pas nos travaux aujourd'hui. (*Protestations*)

Dat verhindert ons niet over enkele ogenblikken een reeks stemmingen te houden. Rekening gehouden met het feit dat het in alle omstandigheden beter is de beste consensus te verwerven wat de procedure betreft – niet naar de inhoud –, ook op het einde van een legislatuur, zou ik u voorstellen om dinsdag aanstaande om 14.30 uur bijeen te komen. Wij zouden volgende punten op de agenda hebben:

Le projet de loi interprétatif de l'article 7, alinéa premier de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire.

Dit voorstel is overgezonden door de Senaat. Document nr. 2261. Mijnheer Erdman. hierover zou de

commissie zich na deze vergadering uitspreken.

Op mijn voorstel – ik dring erop aan – zullen wij ook bespreken het wetsontwerp tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambachten en beroepen alsmede een vermogensaangifte in te dienen, geamendeerd door de Senaat, 2305/1 en 2, ainsi que le projet de loi spéciale, exécutant et complétant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste des mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine (amendé par le Sénat). Le Règlement est ainsi respecté, monsieur Féret.

Wij zouden dan ook de stemming hebben, want de bespreking is afgerond, over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen, geamendeerd door de Senaat, 2026/1 tot 6, waarvan ik het artikel 2 en het amendement heb aangehouden.

Je vous propose de reporter le débat sur la proposition de résolution de Ferdy Willems, Claudine Drion, Leen Laenens, Patrick Moriau et Dirk Van der Maelen relative au génocide des Arméniens de Turquie car il faut également respecter le délai de trois jours. Je propose d'ailleurs de supprimer de notre ordre du jour l'examen de cette proposition. Puis-je considérer qu'il y a un consensus à cet égard?

Neen? Mijnheer Willems? Het moet toch drie dagen wachten, hoor. Ik heb vandaag maar het verslag binnengekregen.

18.01 Ferdy Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, is het niet mogelijk om de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen te horen over het voorstel?

18.01 Ferdy Willems (VU&ID): N'est-il pas possible de convoquer la commission des Relations extérieures pour qu'elle examine ce texte?

De **voorzitter**: Ik ben bereid het voorstel terug naar de commissie te verzenden. In dat geval komt het de heer Chevalier toe het ogenblik van de vergadering vast te leggen. Het voorstel wordt terug naar de commissie verzonden.

18.02 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik wil er u als verslaggever van het voorstel van resolutie op wijzen dat het verslag op 3 april 2003 werd rondgedeeld.

18.02 Leen Laenens (rapporteur): Je tiens à signaler que le rapport a été distribué le 3 avril 2003.

De **voorzitter**: Of het nu werd rondgedeeld op 3 of op 4 april 2003, dan nog komt men niet aan drie dagen. C'est trois jours pour tout le monde. Het voorstel wordt dus terug naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen verzonden.

18.03 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik volg u in uw voorstel om het voorstel van resolutie terug naar de commissie te verzenden. Wel zou ik willen vragen om de commissie onmiddellijk na de plenaire vergadering bijeen te roepen.

18.03 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Je demande que la commission des Relations extérieures se réunisse immédiatement à l'issue de la séance plénière.

De **voorzitter**: Mijnheer Chevalier, kunt u daartoe de nodige schikkingen nemen? Wij hebben niet de gewoonte opdracht te geven aan de commissies.

18.04 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat op het ogenblik dat collega Wauters, die deel uitmaakt van een meerderheid die geprobeerd heeft het land te besturen, vraagt om de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen onmiddellijk na de plenaire vergadering bijeen te roepen, de heer Chevalier, voorzitter van die commissie, ostentatief neen knikt. Het lijkt mij toch heel belangrijk voor alle waarnemers om dat te onderstrepen.

18.04 Yves Leterme (CD&V): Je dois constater que M. Wauters – un membre de la majorité, rappelons-le – a demandé la convocation de la commission aujourd'hui encore et que le président de ladite commission, M. Chevalier – lui aussi membre de cette même majorité – fait déjà non de la tête !

18.05 Pierre Chevalier (VLD): Mijnheer de voorzitter, dat was in een

18.05 Pierre Chevalier (VLD):

conversatie met de heer Cortois over een andere aangelegenheid.
(*Hilariteit.*)

J'étais en conversation avec M. Cortois, et je disais non à propos de quelque chose d'autre. Je me concerterai avec la commission.

De **voorzitter**: Aldus zal geschieden.

Il en sera ainsi.

Mijnheer Chevalier, u bent degene die beslist.

18.06 **Pierre Chevalier** (VLD): Ik zal met de commissie overleg plegen.

De **voorzitter**: U convoceert de commissie - dat is niet mijn plicht - zo niet zijn de rollen niet meer wat ze moeten zijn.

Collega's, wij gaan over tot de stemmingen.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

19 Aan de orde is de stemming over de motie van aanbeveling (nr. 25/450) ingediend door de heer Josy Arens tot besluit van zijn interpellatie over "de tegemoetkoming van het landbouwrapenfonds ten gevolge de door de spintkevers aangerichte schade" (nr. 1629).

19 L'ordre du jour appelle le vote sur la motion de recommandation (n° 25/450) déposée par M. Josy Arens en conclusion de son interpellation sur "l'intervention du fonds des calamités agricoles suite aux dégâts causés par les scolytes" (n° 1629).

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 2 april 2003.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 2 avril 2003.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

19.01 **Josy Arens** (cdH): Monsieur le président, cela fait plus d'un an que nous réfléchissons à cette problématique. Le gouvernement, par la bouche du ministre de l'Intérieur, M. Antoine Duquesne, avait promis l'indemnisation, il y a un an déjà. Or, Mme Annemie Neyts m'a répondu en séance de commission qu'aujourd'hui encore, les communes n'avaient même pas le droit d'inscrire dans leur budget le montant de la très faible indemnisation qui, dans certains cas, ne représente que 2 ou 3% pour les communes concernées.

J'ai déposé une motion de recommandation et j'espère que ceux qui représentent les communes parmi nous la voteront aujourd'hui.

19.01 **Joseph Arens** (cdH): Iedereen weet dat wij er al meer dan een jaar over doen om een oplossing voor dit probleem te vinden. De heer Duquesne had schadevergoeding beloofd en mevrouw Neyts heeft onlangs gezegd dat de gemeenten niet het recht hebben die tegemoetkoming in hun begroting in te schrijven!

De **voorzitter**:

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	61	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	126	Total

De motie van aanbeveling is aangenomen. (*Applaus*)
 La motion de recommandation est adoptée. (*Applaudissements*)

Redenen van onthouding?
 Raisons d'abstention?

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, u hebt zich niet onthouden. U moet het spel goed spelen.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves Leterme over "het rapport van het Rekenhof betreffende de afhandeling van het zogenaamd 'IPC-dossier'" (nr. 1569)
20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Yves Leterme sur "le rapport de la Cour des comptes concernant le traitement du dossier 'IPC'" (n° 1569)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 2 april 2003.
 Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 2 avril 2003.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/448):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Yves Leterme;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Hugo Coveliers.

Deux motions ont été déposées (n° 25/448):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Yves Leterme;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Hugo Coveliers.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
 La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
 Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

20.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik kom direct tot het onderwerp. Ik wilde even terugkomen op de stemming van daarstraks. Mijnheer de voorzitter, ik denk dat de spintkever in de meerderheid zijn werk heeft gedaan de voorbije weken. (*Applaus*)

Mijnheer de voorzitter, ik begrijp het ongeduld van de collega's om uw champagneflessen aan te spreken. Het is echter niet mijn schuld dat het 17.45 uur is.

20.01 Yves Leterme (CD&V): En ce qui concerne le vote de tout à l'heure, le ver est manifestement entré dans le fruit de la majorité. Ce n'est pas de ma faute si nous procédons à pratiquement 18 heures au vote prévu à 15 heures. La majorité est désespérément divisée.

De **voorzitter**: Het is ook niet de mijne.

20.02 Yves Leterme (CD&V): We beginnen nu aan stemmingen die geagendeerd waren om 15.00 uur. Alleen uw grenzeloze verdeeldheid is daarvan de oorzaak. (*Applaus*)

Mijnheer de voorzitter, ik ben ook naar het spreekgestoelte gekomen omdat ik het belangrijk vind na vier jaar waarin verschillende dingen gebagatelliseerd zijn door deze meerderheid en door de regering onder leiding van de eerste minister. Er zijn verschillende dingen gebagatelliseerd die nochtans essentieel zijn voor de goede werking van de parlementaire democratie. Het dossier van het Internationaal Perscentrum is een perfecte illustratie hiervan en van wat ik de

20.02 Yves Leterme (CD&V): Pendant quatre années, ce gouvernement n'a montré que du mépris pour la démocratie dans sa manière de travailler. Le dossier du CIP en est la parfaite illustration. Il ressort des débats et des documents de la Cour des comptes que le premier ministre et le ministre Daems ont menti à plusieurs reprises. Que plusieurs

methode-Verhofstadt zou noemen.

Ten eerste, in de loop van de debatten over het Internationaal Perscentrum is komen vast te staan, niet uit verklaringen van de oppositie, maar uit documenten van het Rekenhof, dat de minister voor Overheidsbedrijven die verantwoordelijk is voor de Regie der Gebouwen, en bovendien de eerste minister verschillende keren niet de waarheid hebben verteld in het Parlement.

Ik herhaal, men heeft niet de waarheid verteld in het Parlement, mijnheer Cortois.

Ten tweede, uit de behandeling van het dossier van het Internationaal Perscentrum is ontegenzeggelijk komen vast te staan – lees daarvoor het document dat gisteren is vrijgegeven door het Rekenhof – dat wij het bij het rechte eind hadden. In dezen zijn verschillende wetten op de overheidsopdrachten en de rijkscomptabiliteit met voeten getreden. Er zijn wetten overtreden, en dat op initiatief en instructie van een eerste minister en van een minister van Overheidsbedrijven, verantwoordelijk voor de Regie de Gebouwen, die onder meer een grondwettelijke eed hebben gezworen ten aanzien van het Staatshoofd dat zij de wetten van het Belgische volk zouden respecteren.

Ten slotte, mijnheer de voorzitter, is ontegenzeggelijk komen vast te staan dat in dit dossier bepaalde stukken bewust zijn geantidateerd om toe te laten dat het Internationaal Perscentrum zou functioneren vóór de opdracht voor de exploitatie aan een bepaald bedrijf was toebedeeld. Dit is een voorbeeld van een bagatellisering van een aantal essentiële principes van onze parlementaire democratie. Dat is de verantwoordelijkheid van de regering en dat zal uw verantwoordelijkheid zijn, als u nu de eenvoudige motie gaat goedkeuren.

De **voorzitter**:

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2</i>		
Ja	81	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Redenen van onthouding?

Raisons d'abstention?

20.03 François Dufour (PS): Monsieur le président, chers collègues, je comprends l'irritation de M. Leterme. Effectivement, quand un membre du gouvernement ne répond pas franchement aux questions qui lui sont directement posées, il y a de quoi être irrité. Mais je tiens à dire à M. Leterme que j'espère que pour la prochaine législature, les choses iront mieux. Car depuis seize ans, presque dix-sept, que je suis au Parlement, je n'ai vu que des ministres répondre à côté des questions posées. (*Rires*)

Et le champion, que vous avez repris sur votre liste, c'est M. Dehaene! Alors là, c'est le champion toutes catégories! (*Applaudissements*)

lois ont été violées et que le ministre Daems a même antidaté certains documents à la demande du premier ministre.

20.03 François Dufour (PS): Ik begrijp dat het uitblijven van een eerlijk en duidelijk antwoord van de regering de heer Leterme op de zenuwen werkt. Maar ik zit nu 16 jaar in deze assemblee, en ik heb alleen maar ministers zien komen en gaan die naast de kwestie antwoordden. Jean-Luc Dehaene was wat dat betreft trouwens de onbetwiste nummer één. en ik wijs

u erop dat hij op uw lijsten staat.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves Leterme over "het frequentieplan radio's en de houding en de werking van het BIPT" (nr. 1633).

21 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Yves Leterme sur "le plan des fréquences radio et l'attitude et le fonctionnement de l'IBPT" (n° 1633).

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 2 april 2003.

(développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 2 avril 2003.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/449):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Yves Leterme;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Tony Smets.

Deux motions ont été déposées (n° 25/449):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Yves Leterme;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Tony Smets.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

21.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb veel begrip voor het feit dat de heer Dufour de voorbije maanden alleen de donderdag even verschijnt in dit huis en bijgevolg de dossiers niet opvolgt.

Mijnheer Dufour, wat is mijn punt inzake het IPC. Ten eerste, de waarheid werd niet altijd verteld. Ten tweede, bewust wetens en willens werd wetgeving overtreden. Ten derde, er is gebleken dat officiële stukken geantidateerd zijn. Ik daag u uit om één voorbeeld te halen uit de 16 jaar waarvan we een groot deel samen hebben bestuurd vanuit onze verschillende politieke families.

Mijnheer de voorzitter, ik kom tot de resolutie. Veel meer dan andere oorzaken voor de antipolitiek en de "verglijding" van de democratie is de dingen niet meer zeggen zoals ze zijn de échte oorzaak. Het voorwerp van interpellatie waarvan we nu over de eenvoudige motie gaan stemmen handelde over het radiofrequentieplan. Collega's die dat dossier gevolgd hebben – ik verwijs eveneens naar het debat in het Vlaams Parlement- zullen zich herinneren dat een zekere Guy Verhofstadt op 22 oktober een persconferentie gaf om aan te kondigen dat dit dossier, dankzij zijn tussenbeide komen en dankzij de perfecte sfeer die in dit land heerst tussen Gewesten en Gemeenschappen, in tegenstelling tot vroeger, deze keer was opgelost. We zijn nu zes maand verder en zelfs, collega Coveliers, liberale ministers in het Vlaams parlement erkennen dat er niets is opgelost. Daarvan gaat de democratie kapot, veel meer dan van oorzaken die men elders zoekt.

De **voorzitter**:

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

21.01 Yves Leterme (CD&V): Je ne m'étonne pas que M. Dufour, dont les activités se limitent à venir appuyer sur le bouton le jeudi, ne soit pas au courant du dossier. Je le répète, on n'a pas dit la vérité, la législation a été violée et des documents officiels ont été antidatés. M. Dufour qui compte une expérience de 16 années, peut-il me citer un seul exemple similaire?

Le Premier ministre a annoncé lors d'une conférence de presse le 22 octobre que le dossier relatif aux fréquences radio avait abouti. Six mois plus tard, les libéraux se voient contraints d'admettre qu'en fait, rien n'a été réalisé. C'est ça qui abîme une démocratie: représenter les choses contraires à la réalité.

<i>(Stemming/vote 3</i>		
Ja	83	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over "de houding van de Belgische regering in de Irak-crisis, in het bijzonder met betrekking tot de geheime akkoorden en de nieuwe houding van een regeringspartner in dit dossier" (nr. 1632)
- de heer Francis Van den Eynde over "de houding van de Belgische regering in de Irak-crisis en de geheime transportakkoorden" (nr. 1638)
- de heer Karel Van Hoorebeke over "de houding van de Belgische regering in de Irak-crisis, meer bepaald wat betreft de geheime akkoorden en de houding van een regeringspartner" (nr. 1639).

22 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Pieter De Crem sur "l'attitude du gouvernement belge en ce qui concerne la crise irakienne et plus particulièrement en ce qui concerne les accords secrets et l'attitude nouvelle d'un partenaire gouvernemental dans ce dossier" (n° 1632)
- M. Francis Van den Eynde sur "l'attitude du gouvernement belge dans la crise irakienne et les accords secrets en matière de transport" (n° 1638)
- M. Karel Van Hoorebeke sur "l'attitude du gouvernement belge dans la crise irakienne, plus particulièrement en ce qui concerne les accords secrets et l'attitude d'un partenaire gouvernemental" (n° 1639).

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 3 april 2003.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 3 avril 2003.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/451):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye en Francis Van den Eynde.
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Robert Denis, Fred Erdman en Hugo Coveliers.

Trois motions ont été déposées (n° 25/451):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye et Francis Van den Eynde.
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Robert Denis, Fred Erdman et Hugo Coveliers.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

22.01 **Vincent Decroly** (indépendant): Monsieur le président, à trois reprises, et à des moments où il était tout à fait utile et possible de retarder opérationnellement et peut-être aussi de peser politiquement contre l'offensive que les Etats-Unis reconnaissent préparer contre l'Irak dans un cadre déjà illégal à l'époque, des parlementaires qui, aujourd'hui, défilent en tête de manifestations pacifistes et se couchent devant des trains de matériel militaire des Etats-Unis, ont voté ici contre la suspension de ces autorisations de transit qui s'avèrent, aujourd'hui, tout à fait illégales et contraires à la charte des Nations

22.01 **Vincent Decroly** (onafhankelijke): Ik wil hier toch opmerken dat bepaalde parlementsleden die nu tegen de oorlog in Irak van leer trekken, tot drie keer toe tegen een voorstel tot opschorting van de toestemming voor de doorvoer van Amerikaans materieel over Belaisch

unies.

En effet, cette charte stipule qu'on ne peut évidemment pas aider un Etat qui recourt à la menace d'usage de la force ou qui fait usage de la force contre un autre Etat, sans avoir un mandat des Nations unies. Voilà qui était déjà très clair en novembre et décembre dernier. C'était encore clair le 27 février dernier. A ces trois occasions-là, les socialistes et les Verts ont voté contre la proposition de suspendre ces autorisations.

Je voulais le rappeler aujourd'hui puisqu'en cette fin de législature, un certain nombre de débats intéressants, certes, mais tardifs surviennent à propos de ces autorisations.

22.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik wil van mijn stemverklaring speciaal gebruikmaken om mij te richten tot de zogenaamde linkerzijde van dit halfroond, in het bijzonder de groenen en de socialisten, die zo trots zijn op hun pacifisme. Ik wil hun aandacht vestigen op het feit dat ik gisteren naar aanleiding van de interpellaties aan de eerste minister, die toch de leider is van hun regering, de vragen gesteld heb of, ten eerste, hij zich zou blijven beroepen op zijn argumenten om de wapentransporten toe te laten, ten tweede, en veel meer, of het wel of niet waar is dat België officieel op de lijst staat van de 45 bondgenoten van de Verenigde Staten? De eerste minister heeft tot twee keer toe die vraag door mij onder de neus geschoven gekregen. Twee keer heeft hij niet geantwoord.

Mijnheer de voorzitter, in het Nederlands zegt men: wie zwijgt, stemt toe. In het Frans: qui ne dit mot, s'abstient. Ik verbeter: qui ne dit mot, consent. Ik concludeer daaruit dat deze regering inderdaad aanvaardt dat zij op de lijst van de 45 bondgenoten staat.

Er zijn twee mogelijkheden: of de eerste minister bedriegt nu al maanden de linkervleugel van zijn regering – en dat pleit niet voor hun intelligentie – of zij bedriegen hun kiezers, en dat is nog veel erger.

De voorzitter:

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)		
Ja	80	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée.
Bijgevolg wordt de eenvoudige motie aangenomen.

Reden van onthouding?
Raisons d'abstention?

22.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat de reden van onthouding duidelijk is. Men kan een consequent standpunt hebben en toch toegeven dat men daarvoor geen meerderheid vindt.

grondgebied hebben gestemd. Die transporten zijn nochtans strijdig met het Handvest van de Verenigde Naties. Een staat helpen bij de voorbereiding van een invasie is immers illegaal. De PS- en de Ecolo-fractie mogen zich hierdoor geïrriteerd voelen.

22.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Aux verts et aux socialistes, les pacifistes de cet hémicycle, je voudrais dire que j'ai demandé hier au premier ministre s'il persiste dans son argumentation relative aux transports militaires américains qui transitent par notre pays, et s'il sait si la Belgique figure sur la liste des 45 alliés des Etats-Unis.

Pour la deuxième fois, il n'a pas répondu à ces questions. "Qui ne dit mot consent". La Belgique figure donc bel et bien sur cette liste. Soit le premier ministre trompe les pacifistes au sein de cette majorité, soit ceux-ci trompent eux-mêmes leurs électeurs.

22.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): La raison de mon abstention est évidente. On peut adopter un point de vue cohérent tout en admettant qu'il n'est pas appuyé par une majorité.

Naamstemmingen over de ontwerpen van verklaring tot herziening van de Grondwet

Votes nominatifs sur les projets de déclaration de révision de la Constitution

Le **président**: Je rappelle aux membres que les Chambres ne sont pas dissoutes après ces votes. Ce ne sera le cas que lorsque le gouvernement, troisième branche du pouvoir législatif, aura présenté aux deux Chambres, un texte conforme.

De resultaten van de stemming zullen pas later worden gepubliceerd.

Bijkomend wil ik u erop wijzen dat elke aanduiding een wet is. Wij moeten dus telkenmaal stemmen over de door de commissie voorgelegde tekst of voorgelegd voorstel.

Aan de orde is de stemming over het aangehouden amendement nr. 1 van de heer Olivier Maingain dat ertoe strekt artikel 1 van de Grondwet in de lijst van de voor herziening vatbare bepalingen op te nemen, teneinde er een tweede lid aan toe te voegen, met betrekking tot het beginsel van de laïcité van de Staat **(2389/2)**

L'ordre du jour appelle le vote sur l'amendement n° 1 de M. Olivier Maingain tendant à insérer l'article 1 de la Constitution dans la liste des dispositions soumises à révision, en vue d'y ajouter un second alinéa concernant le principe de laïcité de l'Etat **(2389/2)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	5	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg verwerpt de Kamer het amendement.

En conséquence, la Chambre rejette l'amendement.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet, om een nieuw artikel in een nieuwe titel Ibis in te voegen, betreffende de duurzame ontwikkeling als algemene beleidsdoelstelling **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau dans un nouveau titre Ibis, relatif au développement durable comme objectif de politique générale.

(2389/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	110	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

22.04 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb "ja" gestemd.

De **voorzitter**:

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van titel II van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen die de bescherming moeten verzekeren van de rechten en vrijheden gewaarborgd door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer des dispositions nouvelles permettant d'assurer la protection des droits et libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van titel II van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende de afschaffing van de doodstraf. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif à l'abolition de la peine de mort. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

22.05 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb "ja" gestemd.

De **voorzitter**:

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van titel II van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen dat de personen met een handicap het genot van de rechten en vrijheden moet waarborgen. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision du titre II de la Constitution, en vue d'y

insérer un article nouveau permettant de garantir la jouissance des droits et libertés aux personnes handicapées. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 10, tweede lid, tweede zinsdeel, van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 10, alinéa 2, deuxième membre de phrase, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	112	Oui
Nee	4	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 21, eerste lid, van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 21, alinéa 1^{er}, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	94	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	36	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 22 van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 22 de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	113	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 22*bis* van de Grondwet, om een lid toe te voegen betreffende de bescherming van aanvullende rechten van het kind. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 22*bis* de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa concernant la protection de droits supplémentaires de l'enfant. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	114	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 23 van de Grondwet, om een lid toe te voegen betreffende het recht van de burger op een universele dienstverlening inzake post, communicatie en mobiliteit. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 23 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa concernant le droit du citoyen à un service universel en matière de poste, de communication et de mobilité. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

22.06 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb "ja" gestemd.

De **voorzitter**:

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 25 van de Grondwet, om een lid toe te voegen teneinde de waarborgen van de drukpers uit te breiden tot de andere informatiemiddelen. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 25 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa permettant d'élargir les garanties de la presse aux autres moyens d'information. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 28 van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 28 de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	118	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 29 van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 29 de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*
 Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van titel III, hoofdstuk I, van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende het aannemen van wetten na een tweede lezing. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision du titre III, chapitre I^{er}, de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif à l'adoption de lois après une deuxième lecture. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	27	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van titel III, hoofdstuk II, van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende aanvullende exclusieve bevoegdheden van de Kamer van volksvertegenwoordigers. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision du titre III, chapitre II, de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif à des compétences exclusives supplémentaires de la Chambre des représentants. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 19)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	28	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van titel III van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende de dienstgewijze decentralisatie. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision du titre III de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif à la décentralisation par service. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van titel III van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen dat de gewesten toelaat een volksraadpleging in te voeren en te organiseren in de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision du titre III de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau permettant aux régions d'instituer et d'organiser une consultation populaire dans les matières qui relèvent de leurs compétences. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	120	Oui
Nee	4	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

22.07 **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik heb ja gestemd.

De **voorzitter**:

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 41, tweede en vijfde lid, tweede volzin, van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 41, alinéas 2 et 5, deuxième phrase, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 43, §2, van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 43, § 2, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote23)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 44, eerste lid, van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 44, alinéa 1^{er}, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote24)</i>		
Ja	118	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 45 van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 45 de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*
 Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 25)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	26	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 46, vierde lid, van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 46, alinéa 4, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 26)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	29	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

22.08 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb tegengestemd.

De **voorzitter**:

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 54 van de Grondwet, om een lid toe te voegen teneinde de procedure te specificeren in het licht van de hervorming van de Senaat. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 54 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa afin de spécifier la procédure compte tenu de la réforme du Sénat. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 56 van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 56 de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	26	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 57 van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 57 de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 29)</i>		
Ja	95	Oui
Nee	22	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 63, §§ 1 tot 3, van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 63, §§ 1^{er} à 3, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 30)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	9	Non
Onthoudingen	34	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 64, eerste lid, 3°, van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 64, alinéa 1^{er}, 3°, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote31)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	21	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 65 van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 65 de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote32)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	22	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het onderzoek van het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 67 van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 67 de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 33)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 68 van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 68 de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 34)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 69, 3°, van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 69, 3°, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 35)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 70 van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 70 de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 36)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 72 van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 72 de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 37)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 75, derde lid, van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 75, alinéa 3, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 38)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 77 van de Grondwet, om het eerste lid, 3°, 5°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10°, en tweede lid, te herzien, alsook om een nieuw lid toe te voegen betreffende de wetten inzake belasting in het geval dat een meerderheid in elke taalgroep vereist is. **(2389/4)**
 L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 77 de la Constitution, en vue de réviser les alinéas 1^{er}, 3°, 5°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10°, et 2, ainsi qu'en vue d'y ajouter un alinéa nouveau relatif aux lois en matière d'imposition dans le cas où une majorité au sein de chaque groupe linguistique est requise. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 39)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 78, tweede en derde lid, van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 78, alinéas 2 et 3, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 40)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 79, eerste lid, van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 79, alinéa 1^{er}, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 41)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 80, tweede lid, van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 80, alinéa 2, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 42)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 81, tweede tot zesde lid, van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 81, alinéas 2 à 6, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 43)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 82, tweede lid, van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 82, alinéa 2, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 44)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 100, tweede lid, tweede volzin, van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 100, alinéa 2, deuxième phrase, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 45)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 111 van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 111 de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 46)</i>		
Ja	114	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van het opschrift van onderafdeling I van afdeling I van hoofdstuk IV van titel III van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'intitulé de la sous-section 1^{re} de la section 1^{re} du chapitre IV du titre III de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 47)</i>		
Ja	113	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 118, §2, van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 118, § 2, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 48)</i>		
Ja	96	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	34	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 119 van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 119 de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 49)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	19	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 123, §2, van de Grondwet. **(2389/4)**
L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 123, § 2, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 50)		
Ja	84	Oui
Nee	13	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 142 van de Grondwet. **(2389/4)**
L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 142 de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote?

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 51)		
Ja	107	Oui
Nee	10	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 143, §2, van de Grondwet. **(2389/4)**
L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 143, § 2, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote?

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 52)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet, om een artikel 147bis in te voegen, teneinde in de Belgische Grondwet te voorzien in de mogelijkheid dat het Hof van Cassatie sommige bij wet bepaalde voordelen en ten minste hun financiering kan ontfangen aan politieke partijen die door hun eigen optreden dan wel ingevolge de door die partijen toegestane of goedgekeurde handelingen van hun leden duidelijk en via meerdere overeenstemmende aanwijzingen blijken hebben gegeven van hun vijandigheid ten opzicht van de principes van de democratie, zoals die onder meer worden vermeld in het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de la Constitution, pour introduire un article 147bis en vue d'inscrire dans l'ordre constitutionnel belge la possibilité pour la Cour de cassation de prononcer la privation de certains avantages légaux et, à tout le moins, de leur financement des partis politiques attestant par leur propre fait ou à travers la conduite de leurs membres qu'ils ont autorisée ou approuvée de manière manifeste et à travers plusieurs indices concordants, leur hostilité envers les principes de la démocratie tels qu'ils sont énoncés, notamment par la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote?

22.09 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, wij willen hier tegen stemmen, in tegenstelling tot de andere artikelen, omdat wij het niet nodig vinden dat in de Grondwet onverdraagzaamheid, haat en discriminatie worden geïntroduceerd.

22.09 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Notre groupe votera contre, parce que nous estimons que la haine et l'intolérance n'ont pas leur place dans la Constitution.

De **voorzitter**:

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 53)</i>		
Ja	54	Oui
Nee	69	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg verworpt de Kamer het ontwerp van verklaring.
En conséquence, la Chambre rejette le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 148, tweede lid, van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 148, alinéa 2, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote?

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 54)</i>		
Ja	114	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 149 van de Grondwet, om een lid toe te voegen volgens hetwelke de wet afwijkingen kan voorzien op de verplichte integrale voorlezing van vonnissen, door de rechter, in openbare zitting. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 149 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa en vertu duquel la loi peut prévoir des dérogations à la lecture intégrale obligatoire des jugements, par le juge, en audience publique. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote?

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 55)</i>		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

22.10 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wou 'ja' stemmen.

De **voorzitter**:

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 150 van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 150 de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote?

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 56)</i>		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 151, § 2, tweede lid, tweede volzin, van de Grondwet.(2389/4)

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 151, § 2, alinéa 2, deuxième phrase, de la Constitution.(2389/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote?

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 57)		
Ja	97	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 152, tweede en derde lid, van de Grondwet.(2389/4)

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 152, alinéas 2 et 3, de la Constitution.(2389/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote?

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 58)		
Ja	86	Oui
Nee	29	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

22.11 Yves Leteme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de CD&V-fractie wou 'ja' stemmen.

De **voorzitter**:

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van titel IV van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende internationale rechtscolleges.(2389/4)

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision du titre IV de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif à des juridictions internationales.(2389/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote?

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 59)</i>		
Ja	118	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van titel IV van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen om de Senaat de bevoegdheid te geven inzake de instemming met de verdragen die niet uitsluitend betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor de gemeenschappen of de gewesten door of krachtens de Grondwet bevoegd zijn en om het evocatierecht van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de betrokken Gemeenschaps- en Gewestraden in deze aangelegenheid te regelen. **(2389/4)**

Nous passons à l'examen du projet de déclaration de révision du titre IV de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau octroyant au Sénat la compétence en matière d'assentiment aux traités ne portant pas exclusivement sur les matières qui relèvent de la compétence des communautés ou des régions par ou en vertu de la Constitution et réglant en cette matière le droit d'évocation de la Chambre des représentants et des Conseils de communauté ou de région concernés. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote?

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 60)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 167, § 2, tweede volzin, van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 167, § 2, deuxième phrase, de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote?

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 61)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 180 van de Grondwet, om een lid toe te voegen krachtens hetwelk de wet bijkomende bevoegdheden aan het Rekenhof kan toekennen. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 180 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa en vertu duquel la loi peut attribuer des compétences supplémentaires à la Cour des comptes. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote?

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 62)</i>		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 195 van de Grondwet. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision de l'article 195 de la Constitution. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote?

22.12 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le président, hier soir, après notre séance, j'ai écouté à la RTBF un débat intéressant entre plusieurs sénateurs sur cet article 195 de la Constitution.

J'ai entendu le président du Sénat, l'honorable M. De Decker, appartenant au MR, ainsi que l'honorable vice-président du PS, M. Moureaux, ancien ministre des Réformes institutionnelles qui a négocié d'autres réformes de la Constitution, qui expliquaient, avec les mêmes arguments que les nôtres, le danger majeur qu'il y a à déclarer en révision cet article 195 de la Constitution.

J'ai été très étonné d'entendre M. Dubié, du parti Ecolo, président de la commission de la Justice du Sénat, dire que son groupe avait longtemps partagé l'opinion de beaucoup de monde, y compris la vôtre, monsieur le président, à savoir que cet article ne devait pas être soumis à révision, mais que son groupe avait consulté leur constitutionnaliste et qu'ils avaient été entièrement rassurés parce que cet éminent constitutionnaliste, M. Cheron, avait assuré le groupe Ecolo que, pour réviser l'article 195 de la Constitution, il faudrait non seulement une majorité des deux tiers, mais aussi une majorité dans chacun des groupes linguistiques. Et M. Moureaux de lui dire, que lorsqu'on s'occupe de réviser la Constitution, il faut d'abord la connaître et qu'il suffisait d'une révision obtenue à la simple majorité des deux tiers.

Je voudrais adjurer nos collègues francophones qui ont été trompés par cette explication de bien comprendre que, si l'on révisé maintenant l'article 195. les francophones seront pieds et poings liés dans un

22.12 Jean-Jacques Viseur (cdH): Gisteren, na onze vergadering, zag ik op de RTBF een debat waarin Senaatsvoorzitter De Decker en de eminente senator Moureaux het grote gevaar toelichtten dat in de verklaring tot herziening van dat artikel schuilt.

Tot mijn verwondering verklaarde de heer Dubié dat zijn fractie dat standpunt lange tijd had gedeeld, maar dat grondwetspecialist Cheron hem had kunnen geruststellen door in een publicatie te stellen dat die herziening bij een tweederde meerderheid en een meerderheid in elke taalgroep moet gebeuren. Voor de heer Moureaux is een tweederde meerderheid voldoende.

Als dat artikel voor herziening vatbaar verklaard wordt, zullen de Franstaligen aan handen en voeten gebonden zijn. Ik vraag de Franstaligen zich niet te vergrijpen aan de Grondwet!

rapport de force.

Ma thèse est la suivante: Lorsque l'on s'apprête à commettre un viol, qu'on ne l'appelle pas un attentat à la pudeur!

Je demande avec insistance, que du côté francophone, l'on ne commette pas ce viol de la Constitution.

22.13 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, je m'abstiendrai au nom du groupe PS mais celui-ci votera la révision de l'article 195.

D'une part, il semble qu'il faille adapter la procédure, très ancienne, du système de révision au système fédéral belge actuel. Monsieur Viseur, il n'y a pas qu'un seul constitutionnaliste qui se soit prononcé pour; énormément de constitutionnalistes sont pour et certains d'entre eux ont même rédigé une carte blanche à ce sujet dans le quotidien "Le Soir", voici quelques semaines.

D'autre part, il faut prendre des risques en politique, ce que l'on fait et il faut renforcer la protection des francophones. Dans cette optique, nous voulons que, demain, la révision de la Constitution se déroule de la même manière que la révision des lois spéciales, c'est-à-dire en exigeant une majorité dans chaque groupe linguistique.

Enfin, nous voulons que, demain, nous puissions disposer d'un délai de réflexion et, pour cela, il faut que cette révision de la Constitution se déroule en deux temps, afin que les débats soient mûrement menés et que les réflexions soient judicieuses. Sinon, cela se fera sans nous, monsieur Viseur.

Nous réaffirmons ici la Constitution en tant que norme supérieure et nous voulons la renforcer à l'avenir.

22.14 Olivier Maingain (MR): Monsieur le président, lors de la discussion générale, j'ai eu l'occasion de dire ce qui suit.

Premièrement, à la suite de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du mardi 25 mars dernier, il faut bien admettre que le débat sur l'article 195 est très relativisé. En effet, la Cour d'arbitrage, par une théorie juridique très fantaisiste, nullement suivie par la doctrine dominante, a ouvert les voies à une évolution rapide, au-delà du fédéralisme, par transfert de compétences possibles de l'Etat fédéral vers les Communautés ou les Régions sans révision préalable de la Constitution pour des matières importantes.

Deuxièmement, j'ai également pu constater, à la relecture de la doctrine, que le professeur Delpérée – j'ai cité un article qui avait été publié dans "La Revue belge de droit constitutionnel" – n'avait pas toujours été constant dans ce débat. Mais personnellement, je le serai et je partage l'avis de ceux qui, au terme d'une longue expérience politique comme Armand De Decker ou Philippe Moureaux, savent très bien que, lorsqu'on ouvre une porte, on prend du côté francophone toujours davantage de risques qu'on ne le croit.

De voorzitter:

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

22.13 Karine Lalieux (PS): Ik zal mij onthouden, maar de PS-fractie zal voor de herziening stemmen. De herzieningsprocedure moet immers aan het federale bestel worden aangepast. De meeste Franstalige grondwetspecialisten zijn het daarover eens. Om de Franstaligen beter te beschermen willen wij dat de herziening van de Grondwet in de toekomst op dezelfde manier verloopt als de herziening van de bijzondere wetten, met een meerderheid in elke taalgroep.

De herziening van de Grondwet moet ook volgens een getrapte procedure verlopen, opdat de uiteindelijke beslissing zou vallen na rijp beraad. Anders hoeft men op ons niet te rekenen, mijnheer Viseur.

22.14 Olivier Maingain (MR): In zijn arrest van 25 maart heeft het Arbitragehof een verzochte theorie ontwikkeld die een snelle overdracht van federale bevoegdheden naar de Gemeenschappen of Gewesten mogelijk maakt zonder voorafgaande herziening van de Grondwet.

De heer Delpérée heeft niet altijd de mening verdedigd die hij thans vertolkt. Dat wil ik even beklemtonen. Ik sluit me aan bij de mening van Armand De Decker, Philippe Moureaux en anderen die perfect weten dat wanneer de deur eenmaal is geopend, de Franstaligen altijd meer risico's nemen dan ze beseffen.

<i>(Stemming/vote 63)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

22.15 François Dufour (PS): Monsieur le président, chers collègues, ce sera la dernière fois que je m'exprimerai au sein de cette assemblée.

22.15 François Dufour (PS): Ik neem voor de laatste keer het woord. Daarna zal ik in alle talen zwijgen!

Le **président**: Il y a une séance mardi prochain.

22.16 François Dufour (PS): Monsieur le président, je ne piperai mot.

Je m'exprime pour la dernière fois dans le cadre de cette réforme de la Constitution, que nous sommes occupés de voter, et plus particulièrement l'article 195 si controversé, pour dire aux parlementaires d'aujourd'hui, et qui, je l'espère le seront demain, - en ce qui me concerne, cela ne sera pas le cas - qu'au lieu de réviser la Constitution et de s'écharper à vouloir la réviser, pour satisfaire, tantôt des intérêts particuliers, tantôt d'autres médiocres sentiments que je réprouve depuis toujours et qui sont sous-tendus par le nationalisme qui existe trop dans cette assemblée, ils feraient mieux de s'occuper du bonheur des gens dans le monde afin de construire un monde meilleur.

22.16 François Dufour (PS): Ik wil de parlementsleden van morgen alleen maar zeggen dat ze in plaats van de Grondwet met man en macht te willen herzien om persoonlijke belangen te dienen of met andere laaghartige bedoelingen die ingegeven zijn door een groeiend nationalisme, ze zich beter zouden bezighouden met het welzijn van de mensen en samen met de Verenigde Naties bouwen aan een betere wereld.

Regardez le monde d'aujourd'hui et, au lieu de vous occuper de l'accessoire, occupez-vous de l'essentiel, et bâtissez, avec les Nations unies, un monde plus juste, plus fraternel et plus solidaire.

Ce sera mon dernier mot.

Le **président**: Mes chers collègues, on risque d'avoir beaucoup de derniers discours.

22.17 Bernard Baille (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je me suis abstenu car, pour moi, c'était un problème de conscience. Je ne veux pas être en rupture avec mon groupe; effectivement, notre groupe a décidé de voter pour le projet de déclaration de révision l'article 195 de la Constitution, mais j'ai une expérience de simple citoyen et, comme l'a dit M. Maingain, je crois que lorsqu'on ouvre des portes, il y a toujours un risque de courant d'air.

Je voudrais dire qu'il est important de voir l'avenir. Je suis le plus jeune parlementaire dans cette assemblée et il me semble que parfois il faut agir en âme et conscience. Ici, je crains d'avoir pris certains risques de voir resurgir des relents de séparatisme alors que nous devons construire. La Constitution est quand même essentielle pour une Nation. Ce qui est important c'est d'aller de l'avant et de reconstruire l'idée européenne. Je crains, à transformer la Constitution, qu'on en arrive à un ersatz de pays et non plus exactement à une Nation forte et unie, comme l'a dit M. Dufour, attentive aux plus petits et aux plus démunis de notre société.

22.17 Bernard Baille (ECOLO-AGALEV): Ik heb mij onthouden, want ik zit met een gewetensprobleem. Ik wil niet tegen mijn fractie ingaan, maar mijn ervaring als gewone burger leert mij dat de heer Maingain gelijk heeft als hij stelt dat wanneer men deuren opent, er gevaar is voor tocht. Ook al moeten we naar de toekomst kijken en de Europese gedachte gestalte geven, toch vrees ik dat wij risico's hebben genomen door artikel 195 voor herziening vatbaar te verklaren. We zouden er beter aan doen ons te bekommeren om de behoeftigen in onze samenleving.

De **voorzitter**:

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van titel IX van de Grondwet, om bepaling II op te heffen. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision du titre IX de la Constitution, en vue d'abroger la disposition II. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
 Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote?

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 64)</i>		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van titel IX van de Grondwet, om bepaling IV op te heffen. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision du titre IX de la Constitution, en vue d'abroger la disposition IV. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
 Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote?

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 65)</i>		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van titel IX van de Grondwet, om bepaling V op te heffen. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision du titre IX de la Constitution, en vue d'abroger la disposition V. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
 Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote?

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 66)</i>		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van verklaring tot herziening van titel IX van de Grondwet, om bepaling VI, §§ 1, 2, 4 en 5, op te heffen. **(2389/4)**

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de déclaration de révision du titre IX de la Constitution, en vue d'abroger la disposition VI, §§ 1^{er}, 2, 4 et 5. **(2389/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote?

22.18 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, is dit de laatste stemming hierover? Komt er nog een globale stemming?

De **voorzitter**: Neen. Ik heb het u uitgelegd. Het zijn allemaal aparte wetten. Er komt geen globale stemming. Goed luisteren. U kunt nu een verklaring doen. Ik heb het in het begin nog gezegd.

22.19 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Waarde collega's, meer dan welke legislatuur ook werd de regeerperiode die we vandaag bijna afsluiten gekenmerkt door het miskennen, het overtreden, het verkrachten van de Grondwet. De meest flagrante en anti-Vlaamse aanvallen op de Grondwet werden gelukkig afgestraft door het Arbitragehof. Het werden in één maand tijd twee pijnlijke opdooffers voor paars-groen. Zoals verwacht kon worden, is de verklaring tot herziening van de Grondwet de bevestiging geworden van het onvoorstelbaar anti-Vlaamse karakter van deze coalitie. Verhofstadt eindigt zoals hij begonnen is, met eenzijdige en onwaarschijnlijk grote toegevingen aan de Franstaligen.

VLD, Agalev en SP.A-Spirit hebben het lef naar de kiezer te gaan met de boodschap dat ze Brussel willen afstoten en dat twee miljoen Vlamingen niet langer zullen vertegenwoordigd zijn in de paritaire Senaat. U doet maar. Wij krijgen hierdoor de kans om uw kruiperigheid ten aanzien van de Franstaligen duidelijker dan ooit in de verf te zetten. Collega's, eens komt er een dag dat zal worden vastgesteld dat die Belgische Grondwet geen bestaansreden meer heeft, dat vanuit dit Parlement ootmoedig en naar het voorbeeld van Jules Destrée aan sire meegedeeld zal moeten worden dat er geen Belgen meer zijn, dat dit absurde land geen toekomst meer heeft. Het Vlaams Blok zal alles doen om die dag stukken dichterbij te brengen.

22.19 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): C'est le point d'orgue d'une longue série de persiflages de la Constitution. Par bonheur, la Cour d'arbitrage a réduit à néant les initiatives qui étaient les plus anticonstitutionnelles et en même temps les plus antiflamandes, faisant mordre la poussière à l'arc-en-ciel pour la énième fois. Par cette déclaration de révision de la Constitution anti-flamande, la coalition emmenée par Verhofstadt achève son mandat comme elle l'avait entamé, c'est-à-dire en se pliant une fois de plus aux oukases des partis wallons. Les partis flamands laissent tomber les Flamands de Bruxelles et consentent à la mise en place d'un Sénat moins flamand puisque pas moins de deux millions de Flamands ne seront plus, désormais, représentés dans la haute assemblée! Un jour viendra où la Constitution belge n'aura plus de raison d'être et où l'on devra signifier au Roi qu'il n'y a plus de Belges, répétant ainsi ce que Jules Destrée déclara jadis. Le Vlaams Blok mettra tout en œuvre pour que ce jour arrive bientôt.

De **voorzitter**:

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 67)		
Ja	109	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van verklaring aan.
En conséquence, la Chambre adopte le projet de déclaration.

22.20 Daniel Féret (FN): Monsieur le président, je me suis effectivement abstenu depuis le début de tous ces votes et j'aimerais dire simplement que je dénie aux socialistes et à Mme Lalieux en particulier le droit de parler au nom des francophones. Si les socialistes, en 40 ans, n'avaient pas généré la misère en Wallonie, peut-être qu'aujourd'hui la Flandre trouverait la mariée un peu plus belle.

22.20 Daniel Féret (FN): Ik ontzeg de socialisten het recht om te spreken in naam van de Franstaligen.

Naamstemmingen over wetsontwerpen

Votes nominatifs sur des projets de loi

23 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République arabe d'Egypte, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V et VI, aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2001. (2416/1)**

23 **Wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V en VI, met de Protocolen 1, 2, 3, 4 en 5, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2001. (2416/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 68)			
Ja	125	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	125	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

24 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur le commerce, le développement et la coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République d'Afrique du Sud, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX et X, aux Protocoles 1 et 2, et à l'Acte final, faits à Pretoria le 11 octobre 1999. (2418/1)**

24 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake handelontwikkeling en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Zuid-Afrika, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX en X, met de Protocolen 1 en 2, en met de Slotakte, gedaan te Pretoria op 11 oktober 1999. (2418/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 68)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

25 **Projet de loi portant assentiment au Protocole sur l'eau et la santé, à la Convention de 1992 sur**

la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, fait à Londres le 17 juin 1999. (2419/1)

25 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol betreffende water en gezondheid, bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren van 1992, gedaan te Londen op 17 juni 1999. (2419/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 68)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

26 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI et VII, aux Protocoles 1, 2, 3 et 4, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 9 avril 2001. (2420/1)

26 Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI en VII, met de Protocollen 1, 2, 3 en 4, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 9 april 2001. (2420/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 68)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

27 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 23 mai 2000. (2421/1)

27 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek IJsland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 23 mei 2000. (2421/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 68)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

28 Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 13, à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, relatif à l'abolition de la peine de mort en toutes circonstances, fait à Vilnius le 3 mai 2002. (2422/1)

28 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 13, bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, inzake de afschaffing van de doodstraf onder alle omstandighedengedaan te Vilnius op 3 mei 2002. (2422/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
 (*Stemming/vote 68*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.
 Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

28.01 Bernard Baille (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, voulez-vous tenir compte du fait que je suis rentré en séance mais que mon vote n'a pas fonctionné?

28.01 Bernard Baille (ECOLO-AGALEV): Mijn apparaat heeft niet gewerkt.

Le **président**: Vous confirmez donc votre vote?

28.02 Bernard Baille (ECOLO-AGALEV): Oui.

De **voorzitter**: De heer Hendrickx heeft ook "ja" gestemd.

29 Proposition de résolution sur la Colombie dans la perspective de la 59ème session de la Commission des droits de l'homme des Nations unies. (2293/1)

29 Voorstel van resolutie over Colombia in het licht van de 59e zitting van de Commissie voor de Mensenrechten van de Verenigde Naties. (2293/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(<i>Stemming/vote 69</i>)			
Ja	127		Oui
Nee	0		Non
Onthoudingen	0		Abstentions
Totaal	127		Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Elle sera transmise au gouvernement.
 Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal aan de regering worden overgezonden.

30 Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République Algérienne Démocratique et Populaire, d'autre part, aux Annexes 1, 2, 3, 4, 5 et 6, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et 6, et à l'Acte final, faits à Valence le 22 avril 2002. (2417/1)

30 Wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Democratische Volksrepubliek Algerije, anderzijds, met de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, met de Protocollen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, en met de Slotakte, gedaan te Valencia op 22 april 2002. (2417/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
 (*Stemming/vote 69*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.
 Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

30.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, daarstraks had ik aangekondigd dat wij ons voor de overeenkomst met Algerije zouden onthouden. U hebt echter zo snel "même vote" gezegd, dat ik mij daartegen niet tijdig kon verzetten.

30.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Je me suis abstenue.

De **voorzitter**: U hebt zich dus onthouden? Eén onthouding. C'est bon. Ça ne changera pas grand chose, mais c'est votre opinion.

31 Voorstel van resolutie betreffende de oprichting van een Cel Conflictpreventie binnen het Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen. (2025/1)

31 Proposition de résolution concernant la création d'une Cellule de prévention des conflits au sein de l'Institut royal des Relations internationales. (2025/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 70)		
Ja	106	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(2025/1)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(2025/1)**

De **voorzitter**: Collega's, volgende zitting dinsdag om 14.30 uur. Mijnheer Erdman?

31.01 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, zoals afgesproken in de Conferentie van voorzitters is er binnen drie minuten commissie voor de Justitie in de internationale zaal.

31.01 Fred Erdman (SP.A): De commissie Justitie komt nu onmiddellijk bijeen.

De **voorzitter**: Zoals afgesproken verwacht ik u op de residentie, collega's.

Je voudrais bien saluer tout le monde à la résidence tout de suite.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 18.57 uur. Volgende vergadering dinsdag 8 april 2003 om 14.30 uur.

La séance est levée à 18.57 heures. Prochaine séance le mardi 8 avril 2003 à 14.30 heures.

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE**

VRIJDAG 04 APRIL 2003

VENDREDI 04 AVRIL 2003

STEMMINGEN**VOTES**

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

Naamstemming - Vote nominatif: **001**

Ja	061	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Campstein, Coenen, Colen, Collard, Creyf, De Crem, Decroly, Dehu, Delizée, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Féret, Frédéric, Giet, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Harmegnies, Hendrickx, Janssens, Laeremans, Lalieux, Langendries, Lefevre, Leterme, Mayeur, Moriau, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Nee	052	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, De Meyer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Erdman, Gerkens, Germeaux, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters

Onthoudingen	013	Abstentions
--------------	-----	-------------

Baille, Bellot, Borginon, Cahay-André, Chastel, Chevalier, Denis, De Permentier, Herzet, Lano, Seghin, Van Weert, Willems

Naamstemming - Vote nominatif: **002**

Ja	081	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters

Nee	048	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Chevalier, Dufour

Naamstemming - Vote nominatif: **003**

Ja	083	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters

Nee	048	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **004**

Ja	080	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters

Nee	048	Non
-----	-----	-----

Annemans. Ansoms. Arens. Bourgeois. Bouteica. Brepoels. Bultinck. Colen. Creyf. De Crem. Decroly. De

Man, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Gilkinet, Laenens

Naamstemming - Vote nominatif: **005**

Ja	005	Oui
----	-----	-----

Canon, Coenen, D'hondt Denis, Maingain, Moriau

Nee	108	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Baille, Bartholomeeussen, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Campstein, Chabot, Chevalier, Colen, Cortois, Coveliers, Creyf, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lenssen, Leterme, Mayeur, Minne, Mortelmans, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets Tony, Smets André, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	017	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bacquelaine, Barzin, Bellot, Cahay-André, Chastel, Collard, Dardenne, Denis, De Permentier, Herzet, Hondermarcq, Lalieux, Lejeune, Seghin, Simonet, Van Overtveldt, van Weddingen

Naamstemming - Vote nominatif: **006**

Ja	110	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	001	Non
-----	-----	-----

Pieters Danny

Onthoudingen	017	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bourgeois, Bouteica, Bultinck, Colen, Cortois, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **007**

Ja	116	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **008**

Ja	116	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **009**

Ja	129	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Mortelmans, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhoove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Viseur, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **010**

Ja	112	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhoove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	004	Non
-----	-----	-----

Bourgeois, Brepoels, Pieters Danny, Van Hoorebeke

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans. Bouteca. Bultinck. Colen. De Man. Féret. Goyvaerts. Laeremans. Mortelmans. Schoofs.

Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **011**

Ja	094	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, Van Weert, Verlinde, Viseur, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	036	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'hondt Greta, Féret, Goutry, Govaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: **012**

Ja	113	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Eeman, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, Van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans. Bouteica. Bultinck. Colen. De Man. Féret. Govaerts. Laeremans. Mortelmans. Schoofs.

Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **013**

Ja	114	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	017	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **014**

Ja	117	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatief: **015**

Ja	116	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatief: **016**

Ja	118	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatief: **017**

Ja	117	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Casteele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatief: **018**

Ja	085	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Casteele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters

Nee	027	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Creyf, De Crem, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	021	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems

Naamstemming - Vote nominatief: **019**

Ja	084	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerken, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	028	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Creyf, De Crem, Decroly, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schavvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	020	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Maingain, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke

Naamstemming - Vote nominatif: **020**

Ja	116	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerken, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schavvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **021**

Ja	120	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bouteica, Bultinck, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée,

De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Van Grootenbrulle, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	004	Non
-----	-----	-----

Bourgeois, Brepoels, Pieters Danny, Van Hoorebeke

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Colen, Mortelmans, Tastenhoye, Van Peel

Naamstemming - Vote nominatief: **022**

Ja	117	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Geyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatief: **023**

Ja	083	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens

Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters

Nee	031	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	018	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, Decroly, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Weert, Willems

Naamstemming - Vote nominatif: **024**

Ja	118	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **025**

Ja	090	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van

Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	026	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Creyf, De Crem, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, Decroly, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **026**

Ja	084	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerken, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Van de Casteele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	029	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Viseur

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, Decroly, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **027**

Ja	081	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerken, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	031	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	018	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, Decroly, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Maingain, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatief: **028**

Ja	088	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerken, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aeren, Van Campenhout, Van de Casteele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	026	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Creyf, De Crem, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	017	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, Decroly, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vanoost

Naamstemming - Vote nominatief: **029**

Ja	095	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerken, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aeren, Van Campenhout, Van de Casteele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	022	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Hendrickx, Leterme, Pieters Dannv, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Tant, Vandeuren, Van Hoorebeke, Van

Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, Decroly, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **030**

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	009	Non
-----	-----	-----

Arens, Detremmerie, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Viseur

Onthoudingen	034	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Ansoms, Bouteica, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: **031**

Ja	093	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	021	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Hendrickx, Leterme, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Tant, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten

Onthoudingen	014	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Boutecca, Bultinck, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **032**

Ja	088	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur, Wauters

Nee	022	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Hendrickx, Leterme, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Tant, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten

Onthoudingen	017	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Boutecca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Weert, Willems

Naamstemming - Vote nominatif: **033**

Ja	082	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters

Nee	031	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Boutecca, Bultinck, Colen, Decroly, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van Weert, Willems

Naamstemming - Vote nominatif: **034**

Ja	084	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	031	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, Decroly, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **035**

Ja	085	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	031	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, Decroly, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **036**

Ja	084	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	031	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, Decroly, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatief: **037**

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	032	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Decroly, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatief: **038**

Ja	083	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De

Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	032	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Decroly, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Maingain, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **039**

Ja	080	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	032	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Decroly, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Maingain, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **040**

Ja	084	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye.

Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	032	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Decroly, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatief: **041**

Ja	083	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	032	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Decroly, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatief: **042**

Ja	085	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen

Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	032	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Decroly, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **043**

Ja	084	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	031	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, De Crem, Decroly, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	014	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **044**

Ja	085	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	031	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Decroly, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Viseur

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatief: **045**

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayor, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aeren, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	032	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Decroly, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatief: **046**

Ja	114	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquellaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayor, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aeren, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	001	Non
-----	-----	-----

Detremmerie

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **047**

Ja	113	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	014	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **048**

Ja	096	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Seghin, Simonet, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur, Wauters

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	034	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Ansoms, Bouteca, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems

Naamstemming - Vote nominatief: **049**

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	019	Non
-----	-----	-----

Arens, Bourgeois, Brepoels, De Crem, Decroly, Detremmerie, Grafé, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Smets André, Tant, Van Hoorebeke, Van Peel, Van Rompuy, Viseur

Onthoudingen	028	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Ansoms, Bouteca, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Parys, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatief: **050**

Ja	084	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters

Nee	013	Non
-----	-----	-----

Arens, Bourgeois, Brepoels, Decroly, Detremmerie, Grafé, Langendries, Lefevre, Paque, Pieters Danny, Smets André, Van Hoorebeke, Viseur

Onthoudingen	035	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Ansoms, Bouteca, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Vandeurzen, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems

Naamstemming - Vote nominatif: **051**

Ja	107	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerken, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schaulvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	010	Non
-----	-----	-----

Arens, Decroly, Detremmerie, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Viseur

Onthoudingen	014	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck

Naamstemming - Vote nominatif: **052**

Ja	083	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerken, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters

Nee	032	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Decroly, Deseyn, Detremmerie, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schaulvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Willems

Naamstemming - Vote nominatif: **053**

Ja	054	Oui
----	-----	-----

Bacquelaine, Baille, Barzin, Bellot, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Dardenne, De Cock, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eerdeken, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Janssens, Laenens, Lalieux, Lejeune, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Seghin, Simonet, Talhaoui, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, van Weddingen, Van Weert, Wauters, Willems

Nee	069	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bartholomeeussen, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Chevalier, Colen, Cortois, Coveliers, Creyf, De Block, De Crem, De Man, De Meyer, Deseyn, D'hondt Greta, Douifi, Eeman, Erdman, Eyskens, Féret, Germeaux, Goris, Goutry, Goyvaerts, Haegeman, Hendrickx, Hove, Laeremans, Lahaye, Lano, Lansens, Lenssen, Leterme, Mortelmans, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verlinde

Onthoudingen	010	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Detremmerie, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Van de Castele, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **054**

Ja	114	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **055**

Ja	117	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatief: **056**

Ja	116	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatief: **057**

Ja	097	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Crevf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier,

Depreter, Deseyn, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	018	Non
-----	-----	-----

Arens, Bourgeois, Brepoels, Decroly, Detremmerie, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Van Hoorebeke, Viseur

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **058**

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	029	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, Decroly, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **059**

Ja	118	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet,

Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **060**

Ja	083	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	031	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Decroly, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **061**

Ja	084	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris.

Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	032	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, Decroly, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	014	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **062**

Ja	117	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **063**

Ja	081	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove.

Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, Van Weert, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	043	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bouteica, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Maingain, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	008	Abstentions
--------------	-----	-------------

Baille, Campstein, Dardenne, Dufour, Féret, Lalieux, Talhaoui, van Weddingen

Naamstemming - Vote nominatief: **064**

Ja	116	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatief: **065**

Ja	116	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aparen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van

Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **066**

Ja	117	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aparen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **067**

Ja	109	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Paque, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aparen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **068**

Ja	125	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moriau, Mortelmans, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Valkeniers, Van Aperen, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **069**

Ja	127	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Mortelmans, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Valkeniers, Van Aperen, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **070**

Ja	106	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	019	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke

INTERNE BESLUITEN

VOORSTELLEN

Inoverwegingnemen

1. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur en mevrouw Magda De Meyer) tot wijziging van de ziekenhuiswet, gecoördineerd op 7 augustus 1987, tot afschaffing van de honorariumsupplementen voor de door een ouder begeleide kinderen die in het ziekenhuis zijn opgenomen (nr. 2444/1).
 2. Wetsvoorstel (de heren André Frédéric en Charles Janssens) tot regeling van de toekenning van cultuurcheques (nr. 2445/1).
- Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing*

DECISIONS INTERNES

PROPOSITIONS

Prises en considération

1. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur et Mme Magda De Meyer) modifiant la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, en vue de supprimer les suppléments d'honoraires pour les enfants hospitalisés avec un parent accompagnateur (n° 2444/1).
 2. Proposition de loi (MM. André Frédéric et Charles Janssens) organisant l'octroi de chèques-culture (n° 2445/1).
- Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*

3. Wetsvoorstel (de dames Géraldine Pelzer-Salandra, Zoé Genot en Michèle Gilkinet) tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, teneinde een subsidiaire beschermingsstatus in te stellen ten behoeve van de personen die niet vallen onder de definitie van het begrip vluchteling als bedoeld in het Verdrag van Genève (nr. 2446/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur en mevrouw Magda De Meyer) tot wijziging van de ziekenhuiswet, gecoördineerd op 7 augustus 1987, tot afschaffing van de honorariumsupplementen voor de door een ouder begeleide kinderen die in het ziekenhuis zijn opgenomen (nr. 2444/1).

2. Wetsvoorstel (de heren André Frédéric en Charles Janssens) tot regeling van de toekenning van cultuurcheques (nr. 2445/1)

3. Wetsvoorstel (de dames Géraldine Pelzer-Salandra, Zoë Genot en Michèle Gilkinet) tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, teneinde een subsidiaire beschermingsstatus in te stellen ten behoeve van de personen die niet vallen onder de definitie van het begrip vluchteling als bedoeld in het Verdrag van Genève (nr. 2446/1).

4. Wetsvoorstel van de heer Karel Van Hoorebeke houdende oprichting van een adviesraad voor Griffiers en parketsecretarissen (nr. 2447/1).

Verzoek om advies van de Raad van State

Bij brief van 31 maart 2003 heeft de voorzitter van de Kamer het advies van de Raad van State gevraagd over de tekst van het voorstel van bijzondere wet van de heer Eric van Weddingen c.s. betreffende de verwijzing na cassatie van de arresten van het Rekenhof (stuk nr. 2344/1 – 2002/2003) en van het amendement nr. 1 ingediend door de heren Alfons Borginon en Eric van Weddingen (stuk nr. 2344/2 – 2002/2003).

Ter kennisgeving

MEDEDELINGEN

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

3. Proposition de loi (Mmes Géraldine Pelzer-Salandra, Zoé Genot et Michèle Gilkinet) modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers afin d'instaurer un statut de protection subsidiaire pour les personnes ne rentrant pas dans la définition de réfugié au sens de la Convention de Genève (n° 2446/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur et Mme Magda De Meyer) modifiant la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, en vue de supprimer les suppléments d'honoraires pour les enfants hospitalisés avec un parent accompagnateur (n° 2444/1).

2. Proposition de loi (MM. André Frédéric et Charles Janssens) organisant l'octroi de chèques-cultures (n° 2445/1).

3. Proposition de loi (Mmes Géraldine Pelzer-Salandra, Zoë Genot et Michèle Gilkinet) modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers afin d'instaurer un statut de protection subsidiaire pour les personnes ne rentrant pas dans la définition de réfugié au sens de la Convention de Genève (n° 2446/1)

4. Proposition de loi de M. Karel Van Hoorebeke portant création du conseil consultatif des greffiers et des secrétaires de parquet (n° 2447/1).

Demande d'avis au Conseil d'Etat

Par lettre du 31 mars 2003, le président de la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'Etat sur le texte de la proposition de loi spéciale de M. Eric van Weddingen et consorts relative au renvoi des arrêts de la Cour des comptes après cassation (doc. n° 2344/1 – 2002/2003) et de l'amendement n° 1 de MM. Alfons Borginon et Eric van Weddingen (doc. n° 2344/2 – 2002/2003).

Pour information

COMMUNICATIONS

SENAT

Projets de loi transmis

Bij brieven van 1 april 2003, zendt de Senaat, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoeerde wetsontwerpen over:

- wetsontwerp tot wijziging van artikel 909 van het Burgerlijk Wetboek (nr. 150/6);
- wetsontwerp tot aanvulling van artikel 1410, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 929/4).
- wetsontwerp houdende organisatie van de begroting en comptabiliteit van de federale van de Staat (nr. 1870/7);
- wetsontwerp tot instelling van een vrijwillige dienst van collectief nut (nr. 2228/7).
- wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de sociale verkiezingen (nr. 2266/3);
- wetsontwerp ertoe strekkende het Belgische recht in overeenstemming te brengen met het Internationaal Verdrag tegen de aanwerving, het inzetten, de financiering en de opleiding van huurlingen, aangenomen te New York op 4 december 1989 (nr. 2331/5).

Ter kennisgeving

Par messages du 1er avril 2003, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas évoqués:

- projet de loi modifiant l'article 909 du Code civil (n° 150/6);
- projet de loi complétant l'article 1410, § 2, du Code judiciaire (n° 929/4);
- projet de loi portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral (n° 1870/7);
- projet de loi instituant un service volontaire d'utilité collective (n° 2228/7);
- projet de loi portant des dispositions diverses relatives aux élections sociales (n° 2266/3);
- projet de loi de mise en conformité du droit belge avec la Convention internationale contre le recrutement, l'utilisation, le financement et l'instruction de mercenaires, adoptée à New York le 4 décembre 1989 (n° 2331/5).

Pour information

REGERING

Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (nr. 2449/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Antwoorden van de regering op resoluties van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

Bij brieven van 2 april 2003 zendt de eerste minister de antwoorden van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over betreffende:

- het voorstel van resolutie van mevrouw Muriel Gerken c.s. betreffende de ondertekening of de ratificatie van de statuten van het Internationaal Strafgerechtshof door de lidstaten van de Europese Unie, alsook door de kandidaat-lidstaten van de Europese Unie (stuk. nrs 1484/1 tot 7 – 2000/2001) dat de Kamer op 20 december 2001 heeft goedgekeurd;
- het voorstel van resolutie van de dames Leen Laenens en Claudine Drion betreffende de mensenrechten op Cuba (stuk. nrs 1690/1 tot 3 – 2001/2002) dat de Kamer op 28 maart 2002 heeft goedgekeurd.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

GOUVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé le projet de loi suivant:

- Projet de loi portant modification de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (n° 2449/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Réponses du gouvernement à des résolutions de la Chambre des représentants

Par lettres du 2 avril 2003, le premier ministre transmet les réponses du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères concernant:

- la proposition de résolution de Mme Muriel Gerken et consorts relative à la signature ou à la ratification des statuts de la Cour pénale internationale par les Etats membres de l'Union européenne, ainsi que par les Etats candidats à l'adhésion à l'Union européenne (doc. n°s 1484/1 à 7 – 2000/2001) qui a été adoptée par la Chambre le 20 décembre 2001;
- la proposition de résolution de Mmes Leen Laenens et Claudine Drion relative aux droits de l'homme à Cuba (doc. n°s 1690/1 à 3 – 2001/2002) qui a été adoptée par la Chambre le 28 mars 2002.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

JAARVERSLAGEN

Interdepartementale Commissie Duurzame
Ontwikkeling

Bij brief van 4 april 2003 zendt de voorzitter van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling, overeenkomstig artikel 19 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, het rapport 2002 van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling en de rapporten 2002 van de leden van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

RAPPORTS ANNUELS

Commission interdépartementale du développement
durable

Par lettre du 4 avril 2003, le président de la Commission interdépartementale du développement durable transmet, conformément à l'article 19 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, le rapport 2002 de la Commission interdépartementale du développement durable et les rapports 2002 des membres de la Commission interdépartementale du développement durable.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société